叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 1881 (cruise Of The Revenue-steamer Corwin In) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1881 (Cruise of the Revenue-Steamer Corwin in)

[ðə; ði]
THE
这

这

[ɪg'zekjətɪv] ['dɑ:kjuments]
EXECUTIVE **DOCUMENTS**
管理人员 文件

行政文件

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv]
HOUSE **OF** **REPRESENTATIVES**
房子 的 代表

众议院

[fɔ:r; fər][ðə; ði]
FOR **THE**
为了 这

为了

['sekənd] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rti] - ['sev(ə)nθ] ['kɑ:ŋgrəs] . - - - - .
SECOND **SESSION** **OF** **THE** **FORTY** **-** **SEVENTH** **CONGRESS** **.** **1882** **-** **'** **83** **.**
第二 会议 的 这 四十 - 第七 国会 . - - - - .

第四十七届国会第二会期。1882-1883年。

[ɪn] ['twenti] - [faɪv] ['vɑ:ljəmz] .
IN **TWENTY** **-** **FIVE** **VOLUMES** **.**
在 二十 - 五 卷 .

共二十五卷。

['vɑ:ljəm] - .
VOLUME **23** **.**
体积 - .

第23卷。

['wɑ:ʃɪŋtən] :
WASHINGTON **:**
华盛顿 :

华盛顿:

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑ:fɪs] . - .
GOVERNMENT **PRINTING** **OFFICE** **.** **1883** **.**
政府 印刷 办公室 . - .

政府印刷局。1883年。

47th ['kɑ:ŋgrəs] , } [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] .
47th **Congress** **,** **}** **HOUSE** **OF** **REPRESENTATIVES** **.**
47th 国会 , } 房子 的 代表 .

第47届国会，众议院。

{ [eks] .
{ Ex .
{ 前任 .

{ 前任。

[dɑ:k] .
Doc .
医生 .

医生。

2d ['seʃ(ə)n] .
2d Session .
2d 会议 .

第二节课。

[noʊ] . - .
No . 105 .
不 . - .

第105号。

[kru:z]
CRUISE
巡航

巡航

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['revənu:] - ['sti:mər] ['kɔrˌwɪn]
REVENUE - STEAMER CORWIN
收入 - 汽船 科尔温

收入蒸汽机 CORWIN

[ɪn]
IN
在

在

[ə'læskə] [ænd; ənd][ðə; ði][en] . ['dʌblju:] . ['ɑ:rktɪk] ['oʊʃ(ə)n]
ALASKA AND THE N . W . ARCTIC OCEAN
阿拉斯加州 和 这 N . W . 北极 海洋

阿拉斯加和西北北极海

IN1881 .
IN1881 .
IN1881 .

IN1881。

[noʊts] [ænd; ənd] [ˌmemə'rændə] : ['medɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌænθrəpə'lɑ:dʒɪkl] ;
NOTES AND MEMORANDA : MEDICAL AND ANTHROPOLOGICAL ;
笔记 和 备忘录 : 医疗的 和 人类学 ;

笔记和备忘录：医学和人类学；

[bə'tænɪk(ə)l] ; [ˌɔ:rnɪθə'lɑ:dʒɪkl] .
BOTANICAL ; ORNITHOLOGICAL .
植物 ; 鸟类学 .

植物学；鸟类学。

['wɑ:ʃɪŋtən] :
WASHINGTON :
华盛顿 :

华盛顿：

['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɑːfɪs] . - .
GOVERNMENT PRINTING OFFICE . 1883 .
政府 印刷 办公室 . - .

政府印刷局。1883年。

['letər]
LETTER
信

信

[frʌm; frəm]
FROM
从

从

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒəri] ,
THE SECRETARY OF THE TREASURY ,
这 秘书 的 这 财政部 ,

财政部长

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]
IN RESPONSE TO
在 回复 到

回应

[ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [trænz'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]
A resolution of the House of Representatives transmitting the observations
一个 解决 的 这 房子 的 代表 传输 这 观察
[ænd; ənd] [noʊts] [meɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
and notes made during the
和 笔记 制成 期间 这

众议院一项决议，传达了在会议期间所作的意见和记录

[kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revənuː] - ['kʌtər] ['kɔrˌwɪn] [ɪn] - .
cruise of the revenue - cutter Corwin in 1881 .
巡航 的 这 收入 - 刀具 科温 在 - .

1881 年缉私艇科温号的巡航。

[mɑːrtʃ] [θriː] , - . — [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɑːn] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]
March 3 , 1883 . — Referred to the Committee on Commerce and ordered to
行进 3 , - . — 指 到 这 委员会 在 商业 和 订购 到
[biː; bi] ['prɪntɪd] .
be printed .
是 打印 .

1883 年 3 月 3 日——提交商业委员会并下令印刷。

['treʒəri] [dɪ'pɑːrtmənt] , [mɑːrtʃ] [θriː] , - .
Treasury Department , March 3 , 1883 .
财政部 部门 , 行进 3 , - .

财政部，1883年3月3日。

[sɜːr] : [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
Sir : I have the honor to acknowledge the receipt of resolution of the
先生 : 我 有 这 荣誉 到 承认 这 收据 的 解决 的 这
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

先生：我谨此确认已收到众议院的决议。

['deɪtɪd]	[mɑːrtʃ]	[θriː]	,	-	,	[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ðɪ]	['sekrəteri]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	['treʒəri]	['fɜːrnɪʃ]	,
dated	**March**	**3**	**,**	**1883**	**,**	**requesting**	**that**	**the**	**Secretary**	**of**	**the**	**Treasury**	**furnish**	**,**
日期	行进	3	,	-	,	请求	那	这	秘书	的	这	财政部	提供	,

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[kən'viːniənt]	,
as	**soon**	**as**	**convenient**	**,**
作为	很快	作为	方便的	,

1883年3月3日，请求财政部长尽快提供：

[tuː; tə][ðə; ðɪ]	['spiːkər]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]	[haʊs]	['kɑːpiz]	[ʌv; əv]['dɑːkjuments]	[ɪn][ðə; ðɪ]	[pə'zeʃn]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]
to	**the**	**Speaker**	**of**	**the**	**House**	**copies**	**of**	**documents**	**in**	**the**	**possession**	**of**	**the**
到	这	扬声器	的	这	房子	副本	的	文件	在	这	拥有	的	这

['treʒəri]	[dɪ'pɑːrtmənt]	[kən'teɪnɪŋ]	[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]	[ɑːn]	[ˌgleɪʃi'eɪʃn]	,
Treasury	**Department**	**containing**	**observations**	**on**	**glaciation**	**,**
财政部	部门	包含	观察	在	冰川作用	,

向众议院议长提交财政部所掌握的有关冰川作用的观测文件副本，

[bɜːrdz]	,	['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]	,	[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['medɪk(ə)l]	[noʊts]	[meɪd]	[ə'pɑːn]	['kruːzɪz]	[ʌv; əv]
birds	**,**	**natural**	**history**	**,**	**and**	**the**	**medical**	**notes**	**made**	**upon**	**cruises**	**of**
鸟类	,	自然的	历史	,	和	这	医疗的	笔记	制成	之上	游轮	的

['revənuː]	-	['kʌtɝz]	[ɪn][ðə; ðɪ]	[jɪr]	-	.
revenue	**-**	**cutters**	**in**	**the**	**year**	**1881**	**.**
收入	-	切割器	在	这	年	-	.

鸟类、自然历史以及 1881 年缉私船巡航期间所做的医疗记录。

[ɪn][rɪ'plaɪ]	,	[aɪ][trænz'mɪt][ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ][ðə; ðɪ]	[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]	[ɑːn]	[ˌgleɪʃi'eɪʃn]	[ɪn][ðə; ðɪ]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n]
In	**reply**	**,**	**I**	**transmit**	**herewith**	**the**	**observations**	**on**	**glaciation**	**in**	**the**	**Arctic**	**Ocean**
在	回复	,	我	发送	此附	这	观察	在	冰川作用	在	这	北极	海洋

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	[ə'læskə]	['riːdʒən]	,
and	**the**	**Alaska**	**region**	**,**
和	这	阿拉斯加州	地区	,

作为回复，我谨附上关于北冰洋和阿拉斯加地区冰川作用的观测结果。

[meɪd]	[baɪ]['mɪstər]	.	[dʒɑːn]['mjʊr]	;
made	**by**	**Mr**	**.**	**John**	**Muir**	**;**
制成	经过	先生	.	约翰	缪尔	;

由约翰·缪尔先生制作；

[noʊts]	[ə'pɑːn][ðə; ðɪ]	[bɜːrdz]	[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]	[ʌv; əv]	['berɪŋ]	[siː]	[ænd; ənd][ðə; ðɪ]
notes	**upon**	**the**	**birds**	**and**	**natural**	**history**	**of**	**Bering**	**Sea**	**and**	**the**
笔记	之上	这	鸟类	和	自然的	历史	的	白令海峡	海	和	这

[ˌnɔːrθ'westərn]	['riːdʒən]	,
northwestern	**region**	**,**
西北	地区	,

关于白令海及西北地区鸟类和自然历史的笔记

[baɪ]['mɪstər]	.	[iː]	.	['dʌbljuː]	.	['nelsn]	;
by	**Mr**	**.**	**E**	**.**	**W**	**.**	**Nelson**	**;**
经过	先生	.	E	.	W	.	纳尔逊	;

作者：EW Nelson 先生；

[ænd; ənd]['medɪk(ə)l]	[noʊts]	[ænd; ənd]	[ˌænθrəpə'lɑːdʒɪkl]	[noʊts]	[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ]	['neɪtɪvz]	[ʌv; əv]
and	**medical**	**notes**	**and**	**anthropological**	**notes**	**relating**	**to**	**the**	**natives**	**of**
和	医疗的	笔记	和	人类学	笔记	相关	到	这	本地人	的

[ə'læskə]	[ænd; ənd][ðə; ðɪ]	[ˌnɔːrθ'westərn]	['ɑːrktɪk]['riːdʒən]	,
Alaska	**and**	**the**	**northwestern**	**Arctic**	**region**	**,**
阿拉斯加州	和	这	西北	北极	地区	,

以及与阿拉斯加和西北北极地区原住民相关的医疗记录和人类学记录，

[meɪd]	[baɪ]['dreɪv, 'dɑːktɝ]	.	['ɜːrvɪŋ]	[siː]	.	['rɑːs]	.
made	**by**	**Dr**	**.**	**Irving**	**C**	**.**	**Rosse**	**.**
制成	经过	博士	.	欧文	C	.	罗塞	.

由欧文·C·罗斯博士制作。

[ɔːl] [ðiːz] [noʊts] [wɜːr; wər] [meɪd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrevənuː] - [ˈkʌtər] [ˈkɔrˌwɪn] [ɪn] - .
All these notes were made upon the cruise of the revenue - cutter Corwin in 1881 .
全部 这些 笔记 是 制成 之上 这 巡航 的 这 收入 - 刀具 科温 在 - .

所有这些笔记都是在 1881 年缉私艇科温号的巡航中记录的。

[ˈveri] [rɪˈspektfəli] ,
Very respectfully ,
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

[eɪtʃ] . [ef] . [frentʃ] ,
H . F . FRENCH ,
H . F . 法语 ,

高频法语

[ˈæktɪŋ] [ˈsekrəteri] .
Acting Secretary .
表演 秘书 .

代理秘书。

[ɑːn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈkiːfɚ] ,
J . W . Keifer ,
J . W . 基弗 ,

JW Keifer，

[ˈspiːkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [reprɪˈzentətɪv] .
Speaker of the House of Representatives .
扬声器 的 这 房子 的 代表 .

众议院议长。

[bəˈtænɪk(ə)l] [noʊts] [ɑːn] [əˈlæskə] .
BOTANICAL NOTES ON ALASKA .
植物 笔记 在 阿拉斯加州 .

阿拉斯加植物学笔记。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑːn] [ˈmjʊr] .
JOHN MUIR .
约翰 缪尔 .

约翰·缪尔。

[bəˈtænɪk(ə)l] [noʊts] .
BOTANICAL NOTES .
植物 笔记 .

植物学笔记。

[baɪ] [dʒɑːn] [ˈmjʊr] .
By John Muir .
经过 约翰 缪尔 .

作者：约翰·缪尔。

[ˌɪntrəˈdʌktəri] .
INTRODUCTORY .
引言 .

引言。

[ðə; ði][plænts] [neɪmd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [noʊts][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [æt; ət] ['meni] [ləu'kælitiz][ɑːn][ðə; ði]

The	plants	named	in	the	following	notes	were	collected	at	many	localities	on	the
这	植物	命名	在	这	下列的	笔记	是	集	在	许多	地方	在	这

[koʊsts] [ʌv; əv] [ə'læskə] [ænd; ənd][saɪ'bɪriə] ,

coasts	of	Alaska	and	Siberia	,
海岸	的	阿拉斯加州	和	西伯利亚	,

以下笔记中提到的植物采集于阿拉斯加和西伯利亚沿海的许多地方。

[ænd; ənd][ɑːn] [seɪnt] ['lɔːrəns] , ['ræŋ^əl,vrɑːn'^eljə] , [ænd; ənd] ['herəld] ['aɪləndz] , [bɪ'twiːn] [ə'baʊt]

and	on	Saint	Lawrence	,	Wrangel	,	and	Herald	Islands	,	between	about
和	在	圣	劳伦斯	,	弗兰格尔	,	和	先驱报	岛屿	,	之间	关于

['lætɪtuːd] 54° [ænd; ənd] 71° ,

latitude	54°	and	71°	,
纬度	54°	和	71°	,

在圣劳伦斯岛、弗兰格尔岛和赫拉尔德岛上，大约在北纬54°至71°之间，

['lɑːndʒɪtuːd] 161° [ænd; ənd] 178° , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [iks'kəːʃənz] ,

longitude	161°	and	178°	,	in	the	course	of	short	excursions	,
经度	161°	和	178°	,	在	这	课程	的	短的	短途旅行	,

在短途旅行中，经度达到 161° 和 178°。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

some	of	them	less	than	an	hour	in	length	.
一些	的	他们	较少的	比	一个	小时	在	长度	.

有些影片时长不到一小时。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['flɔːrə][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk][ænd; ənd][ˌsʌb'ɑːrktɪk]['riːdʒənz][ɪz] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm]

Inasmuch	as	the	flora	of	the	arctic	and	subarctic	regions	is	nearly	the	same
因此	作为	这	植物	的	这	北极	和	亚北极	地区	是	几乎	这	相同的

['evriwer] ,

everywhere	,
到处	,

鉴于北极和亚北极地区的植物群几乎在各地都相同，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] ['meni] ['spiːʃiːz] [nuː] [tuː; tə] ['saɪəns] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

the	discovery	of	many	species	new	to	science	was	not	to	be	expected	.
这	发现	的	许多	物种	新的	到	科学	曾是	不是	到	是	预期的	.

许多科学界此前未知的物种的发现是意料之外的。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [wɪl] [noʊ] [daʊt] [biː; bi]['væljuəb(ə)l][fɔːr; fər] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	collection	,	however	,	will	no	doubt	be	valuable	for	comparison	with	the
这	收藏	,	然而	,	将要	不	怀疑	是	有价值的	为了	比较	和	这

[plænts][ʌv; əv] ['ʌðər] ['riːdʒənz] .

plants	of	other	regions	.
植物	的	其他	地区	.

然而，这批标本无疑对于与其他地区的植物进行比较具有重要价值。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊlər]['riːdʒənz] [rɪ'zemblz]

In	general	the	physiognomy	of	the	vegetation	of	the	polar	regions	resembles
在	一般的	这	面相学	的	这	植被	的	这	极性	地区	类似

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælpaɪn] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tempərət] [zoʊnz] ;

that	of	the	alpine	valleys	of	the	temperate	zones	;
那	的	这	高山	山谷	的	这	温带	区域	;

总体而言，极地地区的植被地貌与温带地区的高山山谷植被地貌相似；

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bɑːtənɪst][ɑːn][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]['ɑːrktɪk][saɪ'bɪriə][ɔːr] [ə'merɪkə] [maɪt]

so	much	so	that	the	botanist	on	the	coast	of	Arctic	Siberia	or	America	might
所以	很多	所以	那	这	植物学家	在	这	海岸	的	北极	西伯利亚	或者	美国	可能

['redɪli] ['fænsi][hɪm'self][ɑːn][ðə; ði] [si'erə] [nə'vædə; nə'vɑːdə][æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - ,

readily	fancy	himself	on	the	Sierra	Nevada	at	a	height	of	10	,
容易	想要	他自己	在	这	塞拉	内华达州	在	一个	高度	的	-	,

以至于身处北极西伯利亚或美洲海岸的植物学家很容易想象自己站在内华达山脉 10 英尺高的地方。

- [tuː; tə] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] .

000	to	12	,	000	feet	above	the	sea	.
-	到	-	,	-	脚	多于	这	海	.

海平面以上 000 至 12,000 英尺。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][laɪn][ʌv; əv][pər'petʃuəl] [snoʊ] [ɑːn] ['eni] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] [noʊn]

There	is	no	line	of	perpetual	snow	on	any	portion	of	the	arctic	regions	known
那里	是	不	线	的	永久	雪	在	任何	部分	的	这	北极	地区	已知

[tuː; tə] [ɪk'splɔɹɜ-z] .

to	explorers	.
到	探险家	.

探险家们所知的北极地区，没有任何地方存在永久积雪带。

[ðə; ði] [snoʊ] [ˌdisə'piəz] ['evri] ['sʌmər] [nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] ['sændi] [ʃɔːz] [ænd; ənd]

The	snow	disappears	every	summer	not	only	from	the	low	sandy	shores	and
这	雪	消失	每一个	夏天	不是	仅有的	从	这	低的	沙	海岸	和

['bɑːgi] ['tʌndrə] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]

boggy	tundras	but	also	from	the	tops	of	the	mountains	and	all	the
沼泽地	苔原	但	还	从	这	最高额	的	这	山脉	和	全部	这

['ʌpər] [sloʊps] [ænd; ənd] ['væliz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [smɔːl] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [drɪfts] [ænd; ənd]

upper	slopes	and	valleys	with	the	exception	of	small	patches	of	drifts	and
上	连续下坡	和	山谷	和	这	例外	的	小的	补丁	的	漂移	和

['ævəlæntʃ] - [hiːps] ['hɑːrdli]['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [vjuːz] .

avalanche	-	heaps	hardly	noticeable	in	general	views	.
雪崩	-	堆积如山	几乎	显	在	一般的	浏览	.

每年夏天，积雪不仅从低矮的沙岸和沼泽苔原消失，而且从山顶和所有较高的山坡和山谷消失，只有一些小块的雪堆和雪崩堆积物在一般视野中几乎看不见。

[bʌt; bət] [ðoʊ] ['noʊwer] [ɪk'sesɪvli] [diːp] [ɔːr] ['pɜːrmənənt] , [ðə; ði] [snoʊ] - ['mænt(ə)l][ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

But	though	nowhere	excessively	deep	or	permanent	,	the	snow	-	mantle	is	universal
但	尽管	无处	过度	深的	或者	永恒的	,	这	雪	-	地幔	是	普遍的

['dʊrɪŋ] ['wɪntər] ,

during	winter	,
期间	冬天	,

虽然积雪并不特别厚或持久，但在冬季，积雪覆盖着大地。

[ænd; ənd][ðə; ði][plænts][ɑːr; ər]['sɑːlɪdli]['froʊz(ə)n][ænd; ənd] ['berid] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv]

and	the	plants	are	solidly	frozen	and	buried	for	nearly	three	-	fourths	of
和	这	植物	是	稳固地	冷冻	和	埋葬	为了	几乎	三	-	第四部分	的

[ðə; ði] [jɪr] .

the	year	.
这	年	.

一年中近四分之三的时间里，这些植物都被完全冻住并埋在地下。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [sliːp] [ænd; ənd] [rest] [ə'baʊt] [æz; əz] [prə'faʊnd] [æz; əz] [deθ] ,

In	this	condition	they	enjoy	a	sleep	and	rest	about	as	profound	as	death	,
在	这	状况	他们	享受	一个	睡觉	和	休息	关于	作为	深刻的	作为	死亡	,

在这种状态下，他们享受着与死亡几乎一样深沉的睡眠和休息。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθs] [ʌv; əv][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ][ɪn] ['vɪgərəs] [helθ] ,

from	which	they	awake	in	the	months	of	June	and	July	in	vigorous	health	,
从	哪个	他们	醒	在	这	几个月	的	六月	和	七月	在	蓬勃	健康	,

他们在六月和七月醒来时，身体健康，活力充沛。

[ænd; ənd] ['spiːdəli] [riːtʃ] [ə; eɪ][fɑːr] ['haɪər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [liːf] [ænd; ənd] ['flaʊər] [ænd; ənd][fruːt]

and	speedily	reach	a	far	higher	development	of	leaf	and	flower	and	fruit
和	迅速地	抵达	一个	远的	更高	发展	的	叶子	和	花	和	水果

[ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

than	is	generally	supposed	.
比	是	一般来说	据称	.

并且叶片、花朵和果实的发育速度远超人们通常的预期。

[ɑːn][ðə; ði]['draɪər][bæŋks][ænd; ənd] [hɪlz] [ə'baʊt]['kɑːtsəˌbjuː] [saʊnd] , [keɪp] ['tɔmpsn] ,

On	the	drier	banks	and	hills	about	Kotzebue	Sound	,	Cape	Thompson	,
在	这	烘干机	银行	和	丘陵	关于	科策布	声音	,	岬	汤普森	,

在科策布湾和汤普森角附近较为干燥的河岸和山丘上，

[ænd; ənd] [keɪp] - ['meni] ['spiːʃiːz] [ʃoʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][klaɪ'mætɪk] [rɪ'preʃ(ə)n] ,

and	Cape	Lisbourne	many	species	show	but	little	climatic	repression	,
和	岬	-	许多	物种	展示	但	小的	气候	抑制	,

而利斯伯恩角的许多物种似乎很少受到气候抑制，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['sʌmər] [deɪz] [groʊ] [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪv] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

and	during	the	long	summer	days	grow	tall	enough	to	wave	in	the	wind	,
和	期间	这	长的	夏天	天	生长	高的	足够的	到	海浪	在	这	风	,

在漫长的夏日里，它们会长得很高，足以在风中摇曳。

[ænd; ənd][ʌn'foʊld] ['flaʊərz] [ɪn][æz; əz] [rɪtʃ] [prə'fjuːʒn] [ænd; ənd][æz; əz] ['haɪli] ['kʌlərd] [æz; əz] [meɪ]

and	unfold	flowers	in	as	rich	profusion	and	as	highly	colored	as	may
和	展开	花朵	在	作为	富有的	丰富	和	作为	高度	有色	作为	可能

[biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['riːdʒənz] ['laɪɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['fɑːrðər] [saʊθ] .

be	found	in	regions	lying	a	thousand	miles	farther	south	.
是	成立	在	地区	说谎	一个	千	英里	更远	南	.

盛开的花朵繁茂艳丽，其盛放程度和色彩之艳丽，堪比一千英里以南地区的花朵。

- .

OUNALASKA	.

- .

奥纳拉斯卡。

[tuː; tə][ðə; ði]['bɑːtənɪst] [ə'proʊtʃɪŋ] ['eni]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'luːʃjən] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['aɪləndz]

To	the	botanist	approaching	any	portion	of	the	Aleutian	chain	of	islands
到	这	植物学家	接近	任何	部分	的	这	阿留申群岛	链	的	岛屿

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwərd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər] [ɔːr] [sprɪŋ] [mʌnθs] ,

from	the	southward	during	the	winter	or	spring	months	,
从	这	向南	期间	这	冬天	或者	春天	几个月	,

对于在冬季或春季从南部接近阿留申群岛任何部分的植物学家来说，

[ðə; ði] [vjuː] [ɪz] [sɪ'vɪrli] ['desələt] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] .

the	view	is	severely	desolate	and	forbidding	.
这	看法	是	严重	荒凉	和	禁止	.

景色极其荒凉凄凉。

[ðə; ði] [snoʊ] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] [ɪn]['sɑːlɪd] [waɪt] ,

The	snow	comes	down	to	the	water's	edge	in	solid	white	,
这	雪	来	向下	到	这	水的	边缘	在	坚硬的	白色的	,

皑皑白雪覆盖着水面，一直延伸到水边。

[ˌɪntə'rʌptɪd] ['oʊnli][baɪ][dɑːrk] [aʊt'stændɪŋ] [blʌfs] [wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] [tuː] [stiːp] [fɔːr; fər] [snoʊ] [tuː; tə][laɪ]

interrupted	only	by	dark	outstanding	bluffs	with	faces	too	steep	for	snow	to	lie
中断	仅有的	经过	黑暗的	杰出的	悬崖	和	面孔	也	陡	为了	雪	到	说谎

[ɑːn] ,

on	,
在	,

只有一些陡峭险峻的黑色悬崖打破了这种宁静，悬崖峭壁陡峭到积雪无法覆盖其上。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] ['raʊndɪd] ['rɑːks] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['rʌgɪd] [riːfs] ['biːtn] [ænd; ənd]

and	by	the	backs	of	rounded	rocks	and	long	rugged	reefs	beaten	and
和	经过	这	背部	的	圆润	岩石	和	长的	崎岖	珊瑚礁	被打败	和

[oʊvɚ'swɛpt] [baɪ] ['hevi] ['breikəz] ['roʊlɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ,

overswept	by	heavy	breakers	rolling	in	from	the	Pacific	,
过度扫过	经过	重的	断路器	滚动	在	从	这	太平洋	,

在圆润的岩石背面和崎岖绵长的礁石旁，太平洋滚滚而来的巨浪拍打着它们，翻滚着它们。

[waɪl] [θruːˈaʊt] [ˈnɪrli] [ˈevri] [mʌnθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈmaʊntnz] [ɑːr; ər] [ræpt]

while	throughout	nearly	every	month	of	the	year	the	higher	mountains	are	wrapped
尽管	自始至终	几乎	每一个	月	的	这	年	这	更高	山脉	是	包装

[ɪn] [ˈgluːmi] [ˈdrɪpɪŋ] [stɔːrm] - [klaʊdz] .

in	gloomy	dripping	storm	-	clouds	.
在	阴沉	滴落	风暴	-	云	.

而一年中几乎每个月，高山都被阴沉的暴雨云笼罩着。

[ˌnevərðəˈles] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [hɪr] [ɪz] [rɪˈmɑːrkəbli] [kloʊz][ænd; ənd][lʌgˈʒʊriənt] , [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd]

Nevertheless	vegetation	here	is	remarkably	close	and	luxuriant	,	and	crowded
尽管如此	植被	这里	是	非常	关闭	和	茂盛的	,	和	挤

[wɪð; wɪθ] [ˈʃoʊi] [bluːm] ,

with	showy	bloom	,
和	炫耀	盛开	,

然而，这里的植被却异常茂盛，繁花似锦，竞相绽放。

[ˈkʌvərɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][əˈbaʊt][ə; eɪ]

covering	almost	every	foot	of	the	ground	up	to	a	height	of	about	a
覆盖	几乎	每一个	脚	的	这	地面	向上	到	一个	高度	的	关于	一个

[ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði] [siː] — [ðə; ði] [hɑːrʃ] [trəˈkɪtɪk] [ˈrɑːks] ,

thousand	feet	above	the	sea	—	the	harsh	trachytic	rocks	,
千	脚	多于	这	海	—	这	残酷的	粗面	岩石	,

几乎覆盖了地面的每一寸土地，一直延伸到海平面以上约一千英尺的高度——这些坚硬的粗面岩，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [sɪndəri] [ˈbeɪsiːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkreɪtərz] ,

and	even	the	cindery	bases	of	the	craters	,
和	甚至	这	灰烬	基地	的	这	陨石坑	,

甚至包括火山口的火山灰底部，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [məˈreɪnz] [ænd; ənd] [rʌf] [sɔɪl] [bedz] [ˌaʊtˈspred] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] [ˈpɔːʃənz]

as	well	as	the	moraines	and	rough	soil	beds	outspread	on	the	low	portions
作为	出色地	作为	这	冰碛	和	粗糙的	土壤	床	扩张	在	这	低的	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] [ˈnæroʊ] [ˈvæliz] .

of	the	short	narrow	valleys	.
的	这	短的	狭窄的	山谷	.

以及短而窄的山谷低洼处散布的冰碛和粗糙的土层。

[ɑːn][ðə; ði] 20th [ʌv; əv] [meɪ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈʃoʊi] [ˈdʒiːəm][glɑːtsːəːli] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ˈflaʊər] ,

On	the	20th	of	May	we	found	the	showy	Geum	glaciale	already	in	flower	,
在	这	20th	的	可能	我们	成立	这	炫耀	格姆	冰川	已经	在	花	,

5月20日，我们发现艳丽的冰花水杨梅已经开花了。

[ˈɔːlsoʊ][æn; ən][ˌɑːrkˌtoʊˈstæfɪˌlɑːs][ænd; ənd][dræbə] , [ɑːn][ə; eɪ][sloʊp] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] , [nɪr] [ðə; ði]

also	an	arctostaphylos	and	draba	,	on	a	slope	facing	the	south	,	near	the
还	一个	熊果	和	德拉巴	,	在	一个	坡	面向	这	南	,	靠近	这

[ˈhɑːrbər][ʌv; əv] - .

harbor	of	Ounalaska	.
港口	的	-	.

还有一个 arctostaphylos 和 draba，位于朝南的斜坡上，靠近乌纳拉斯卡港。

[ðə; ði] [ˈwiləuz] , [tuː] , [wɜːr; wər] [ðen] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [ˈkætkɪn] ,

The	willows	,	too	,	were	then	beginning	to	put	forth	their	catkins	,
这	柳树	,	也	,	是	然后	开始	到	放	前进	他们的	柔荑花序	,

这时，柳树也开始抽出柔荑花序了。

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [griːn] [pɔɪnts] [wɜːr; wər] [ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp][ɪn] [ˈʃeltərd] [spɑːts] [werˈevər]

while	a	multitude	of	green	points	were	springing	up	in	sheltered	spots	wherever
尽管	一个	民众	的	绿色的	积分	是	弹簧	向上	在	避难所	地点	无论

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [ˈvænɪʃt] .

the	snow	had	vanished	.
这	雪	有	消失了	.

而当积雪消失后，在避风的地方，则冒出了无数绿色的嫩芽。

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [fiːt] , [haʊ'evər] , ['wɪntər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ʌn'broʊkən] ,

At	a	height	of	400	and	500	feet	,	however	,	winter	was	still	unbroken	,
在	一个	高度	的	-	和	-	脚	,	然而	,	冬天	曾是	仍然	未破	,

然而，在海拔400到500英尺的地方，冬天依然没有结束。

[wɪð; wɪθ] [skers] [ə; eɪ] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [bluːm] [ʌv; əv] ['sʌmər] .

with	scarce	a	memory	of	the	rich	bloom	of	summer	.
和	稀少	一个	记忆	的	这	富有的	盛开	的	夏天	.

对盛夏繁花盛开的景象几乎毫无记忆。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] [ɪks'kəːʃənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] - ['hɑːrbər][ænd; ənd][ɑːn] [tuː]

During	a	few	short	excursions	along	the	shores	of	Ounalaska	Harbor	and	on	two
期间	一个	很少	短的	短途旅行	沿着	这	海岸	的	-	港口	和	在	二

[ʌv; əv][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['maʊntnz] ,

of	the	adjacent	mountains	,
的	这	邻近的	山脉	,

在几次沿着奥纳拉斯卡港岸边和附近两座山上的短途旅行中，

[tɔːrdz] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [meɪ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][wiː; wi] [sɔː] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['spiːʃiːz]

towards	the	end	of	May	and	beginning	of	October	we	saw	about	fifty	species
向	这	结尾	的	可能	和	开始	的	十月	我们	锯	关于	五十	物种

[ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] [plænts] — ['ɛmpɪtrəm] ,

of	flowering	plants	—	empetrum	,
的	开花	植物	—	帝王蝶	,

五月底到十月初，我们看到了大约五十种开花植物——帝王花属（Empetrum）

[væk'sɪniəm] , [braɪ'ænθəs] , [ˌpaiə'rəulə] , [ˌɑːrkˌtoʊ'stæfɪˌlɑːs] , ['liːdəm] , [kə'saɪəpi] , [luː'paɪnəs] , - ,

vaccinium	,	bryanthus	,	pyrola	,	arctostaphylos	,	ledum	,	cassiope	,	lupinus	,	zeranium	,
痘苗	,	布莱恩瑟斯	,	鹿蹄草	,	熊果	,	莱杜姆	,	卡西奥佩	,	羽扇豆	,	-	,

[ˌɛpɪ'loʊbiəm] , ['sailiːn] , [dræbə] ,

epilobium	,	silene	,	draba	,
柳叶菜	,	西丽烯	,	德拉巴	,

越橘、bryanthus、马蹄草、artostaphylos、杜杜树、仙人掌、羽扇豆、天竺葵、柳叶菜、硅烯、蕈草、

[ænd; ənd]['sæksɪfrəgə] ['biːɪŋ] [ðə; ði][moʊst] ['telɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenərə]

and	saxifraga	being	the	most	telling	and	characteristic	of	the	genera
和	虎耳草	存在	这	最多	讲述	和	特征	的	这	属

[ˌreprɪ'zentɪd] .

represented	.
代表	.

其中虎耳草属是最具代表性和最能说明问题的属。

['ɛmpɪtrəm] ['naɪgrəm] , [ə; eɪ] [braɪ'ænθəs] ,

Empetrum	nigrum	,	a	bryanthus	,
恩佩特鲁姆	黑加仑	,	一个	布莱恩瑟斯	,

龙胆草，一种黑花草属植物

[ænd; ənd] [θriː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][væk'sɪniəm] [meɪk] [ə; eɪ][grænd] [dɪ'spleɪ] [wen] [ɪn] ['flaʊər] [ænd; ənd]

and	three	species	of	vaccinium	make	a	grand	display	when	in	flower	and
和	三	物种	的	痘苗	制作	一个	盛大	展示	什么时候	在	花	和

[ʃoʊ] [ðer; ðər] [mæst] ['kʌlɚz] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .

show	their	massed	colors	at	a	considerable	distance	.
展示	他们的	大量	颜色	在	一个	大量	距离	.

三种越橘属植物开花时会形成壮观的景象，在相当远的距离就能看到它们绚丽的色彩。

['ɔ:lməʊst]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪər]	['sɜ:rfɪs]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['væliz]	[ænd; ənd]	[hɪlz]	[ænd; ənd]	['loʊər]	[sloʊps]	[ʌv; əv]
Almost	**the**	**entire**	**surface**	**of**	**the**	**valleys**	**and**	**hills**	**and**	**lower**	**slopes**	**of**
几乎	这	全部的	表面	的	这	山谷	和	丘陵	和	降低	连续下坡	的

[ðə; ði]	['maʊntnz]	[ɪz]	['kʌvərd]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	[dens]	['spʌndʒi]	[plʌʃ]	[ʌv; əv]	['laɪkənz]	[ænd; ənd]	[mɔ:sɪz]
the	**mountains**	**is**	**covered**	**with**	**a**	**dense**	**spongy**	**plush**	**of**	**lichens**	**and**	**mosses**
这	山脉	是	涵盖	和	一个	稠密	海绵状的	豪华的	的	地衣	和	苔藓

['sɪmələr]	[tu:; tə]	[ðæt]	[wɪtʃ]	['kʌvər]	[ðə; ði]	['tʌndrə]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['ɑ:rktɪk]	['ri:dʒənz]	,
similar	**to**	**that**	**which**	**cover**	**the**	**tundras**	**of**	**the**	**Arctic**	**regions**	**,**
相似的	到	那	哪个	覆盖	这	苔原	的	这	北极	地区	,

山谷、丘陵和山脉较低坡面的几乎整个表面都覆盖着一层厚厚的、海绵状的苔藓和地衣，类似于覆盖北极苔原的苔藓和地衣。

['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	[gri:n]	['mænt(ə)l]	[ɑ:n]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['ʃoʊi]	['flaʊərɪŋ]	[plænts]	[ɑ:r; ər]	['straɪkɪŋli]
making	**a**	**rich**	**green**	**mantle**	**on**	**which**	**the**	**showy**	**flowering**	**plants**	**are**	**strikingly**
制作	一个	富有的	绿色的	地幔	在	哪个	这	炫耀	开花	植物	是	引人注目

[rɪ'li:vd]	,
relieved	**,**
松了口气	,

形成一片郁郁葱葱的绿色幕布，艳丽的开花植物在其上显得格外醒目。

[ðoʊ]	[ði:z]	[groʊ]	[fɑ:r]	[mɔ:r]	[lʌg'ʒʊriəntli]	[ɑ:n]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[stri:mz]	[wer]	[ðə; ði]
though	**these**	**grow**	**far**	**more**	**luxuriantly**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**the**	**streams**	**where**	**the**
尽管	这些	生长	远的	更多的	茂盛地	在	这	银行	的	这	溪流	在哪里	这

['dreɪnɪdʒ]	[ɪz]	[les]	[ˌɪntə'rʌptɪd]	.
drainage	**is**	**less**	**interrupted**	**.**
引流	是	较少的	中断	.

不过，在排水较少受阻的溪流两岸，这些植物生长得更加茂盛。

[hɪr]	['ɔ:lsoʊ]	[ðə; ði]	['fɝ:nz]	,	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	[aɪ]	[sɔ:]	[θri:]	['spi:ʃi:z]	,	[ɑ:r; ər]	['tɔ:lər]	[ænd; ənd]	[mɔ:r]
Here	**also**	**the**	**ferns**	**,**	**of**	**which**	**I**	**saw**	**three**	**species**	**,**	**are**	**taller**	**and**	**more**
这里	还	这	蕨类植物	,	的	哪个	我	锯	三	物种	,	是	更高	和	更多的

[ə'bʌndənt]	,
abundant	**,**
丰富	,

这里的蕨类植物也更高大、更丰富，我看到了三种。

[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðem; ðəm]	['ɑ:rtʃɪŋ]	[ðer; ðər]	[brɔ:d]	['delɪkət]	[frɑ:nd]	['oʊvər]	[wʌnz]	['ʃəuldəz]	,
some	**of**	**them**	**arching**	**their**	**broad**	**delicate**	**fronds**	**over**	**one's**	**shoulders**	**,**
一些	的	他们	拱形	他们的	广阔	精美的	叶状体	超过	一个人的	肩膀	,

有些植物将宽大纤细的叶片拱起，搭在人的肩上。

[waɪl]	[ɪn]	['sɪmələr]	[ˌsɪtʃʊ'eʃənz]	[ðə; ði]	[tɔ:lɪst]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[faɪv]	['gra:siz]	[ðæt]	[wɜ:r; wər]	[si:n]	['ri:tʃɪz]
while	**in**	**similar**	**situations**	**the**	**tallest**	**of**	**the**	**five**	**grasses**	**that**	**were**	**seen**	**reaches**
尽管	在	相似的	情况	这	最高	的	这	五	草	那	是	已见	到达

[ə; eɪ]	[haɪt]	[ʌv; əv]	['nɪrli]	[sɪks]	[fi:t]	,
a	**height**	**of**	**nearly**	**six**	**feet**	**,**
一个	高度	的	几乎	六	脚	,

而在类似情况下，所观察到的五种草中最高的一种长到了近六英尺高。

[ænd; ənd]	[fɔ:rmz]	[ə; eɪ]	[groʊθ]	[kloʊz]	[ɪ'nʌf]	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	['fɑ:rmɝ:z]	[saɪð]	.
and	**forms**	**a**	**growth**	**close**	**enough**	**for**	**the**	**farmer's**	**scythe**	**.**
和	表格	一个	生长	关闭	足够的	为了	这	农民的	镰	.

并且长出的植株足够靠近农夫的镰刀。

[nɑ:t]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[tri:]	[hæz; həz]	[jet]	[bɪn]	[si:n]	[ɑ:n]	['eni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['aɪləndz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tʃeɪn]
Not	**a**	**single**	**tree**	**has**	**yet**	**been**	**seen**	**on**	**any**	**of**	**the**	**islands**	**of**	**the**	**chain**
不是	一个	单身的	树	有	然而	到过	已见	在	任何	的	这	岛屿	的	这	链

[west]	[ʌv; əv]	['koʊdiˌæk]	,
west	**of**	**Kodiak**	**,**
西方	的	科迪亚克	,

在科迪亚克岛以西的群岛上，至今还没有发现任何树木。

[ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [spru:siz] [brɔ:t] [frʌm; frəm]['sitkə][ænd; ənd][pla:ntid][æt; ət] - [baɪ]

excepting	**a**	**few**	**spruces**	**brought**	**from**	**Sitka**	**and**	**planted**	**at**	**Ounalaska**	**by**
除外	一个	很少	云杉	带来	从	锡特卡	和	已种植	在	-	经过

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

the	**Russians**	**about**	**fifty**	**years**	**ago**	**.**
这	俄罗斯人	关于	五十	年	前	.

除了大约五十年前俄罗斯人从锡特卡运来并种植在乌纳拉斯卡的几棵云杉之外。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [stɪl] [ə'laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['dwɔrft] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

They	**are**	**still**	**alive**	**in**	**a**	**dwarfed**	**condition**	**,**
他们	是	仍然	活	在	一个	矮小的	状况	,

它们虽然还活着，但体型已经非常矮小。

['hævɪŋ] [meɪd] [skers] ['eni] [ə'pri:ʃəb(ə)l] [groʊθ] [sɪns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][pla:ntid] .

having	**made**	**scarce**	**any**	**appreciable**	**growth**	**since**	**they**	**were**	**planted**	**.**
拥有	制成	稀少	任何	值得赞赏	生长	自从	他们	是	已种植	.

自种植以来，几乎没有任何明显的生长。

[ði:z] [fækts][ɑ:r; ər][ðə; ði] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ,

These	**facts**	**are**	**the**	**more**	**remarkable**	**,**
这些	事实	是	这	更多的	卓越	,

这些事实更加引人注目。

[sɪns] [ɪn] [ˌsaʊθ'i:stərn] [ə'læskə] ['laɪɪŋ] [bəuθ][tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ʌv; əv] [hɪr] ,

since	**in**	**Southeastern**	**Alaska**	**lying**	**both**	**to**	**the**	**north**	**and**	**south**	**of**	**here**	**,**
自从	在	东南部	阿拉斯加州	说谎	两个都	到	这	北	和	南	的	这里	,

因为在阿拉斯加东南部，位于此地的北部和南部，

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] ['meni] ['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌælɪg'zændər][ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n]

and	**on**	**the**	**many**	**islands**	**of**	**the**	**Alexander**	**Archipelago**	**,**	**as**	**well**	**as**	**on**
和	在	这	许多	岛屿	的	这	亚历山大	群岛	,	作为	出色地	作为	在

[ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

the	**mainland**	**,**
这	大陆	,

在亚历山大群岛的许多岛屿上，以及大陆上，

['fɔrists] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] ['kɒnɪfəz] ['flɜ:rɪʃ] [ɪg'zu:bərəntli] [ænd; ənd] [ə'teɪn] ['noʊb(ə)l][daɪ'menʃ(ə)nz] ,

forests	**of**	**beautiful**	**conifers**	**flourish**	**exuberantly**	**and**	**attain**	**noble**	**dimensions**	**,**
森林	的	美丽的	针叶树	繁荣	兴高采烈地	和	达到	高贵	方面	,

美丽的针叶林茂盛生长，规模宏大，气势磅礴。

[waɪl] [ðə; ði][klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['dʒen(ə)rəli][du:][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] ['dɪfər] ['greɪtli] [frʌm; frəm] [ðoʊz]

while	**the**	**climatic**	**conditions**	**generally**	**do**	**not**	**appear**	**to**	**differ**	**greatly**	**from**	**those**
尽管	这	气候	状况	一般来说	做	不是	出现	到	不同	非常	从	那些

[ðæt] [əb'teɪn] [ɑ:n] [ði:z] ['tri:ləs] ['aɪləndz] .

that	**obtain**	**on**	**these**	**treeless**	**islands**	**.**
那	获得	在	这些	无树	岛屿	.

虽然气候条件总体上似乎与这些没有树木的岛屿上的气候条件没有太大区别。

[wer'evər] ['kæt(ə)l][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'du:st] [ðeɪ] [hæv; həv] ['prɔspəd] [ænd; ənd] [groʊn] [fæt][ɑ:n]

Wherever	**cattle**	**have**	**been**	**introduced**	**they**	**have**	**prospered**	**and**	**grown**	**fat**	**on**
无论	牛	有	到过	介绍	他们	有	繁荣昌盛	和	生长	胖的	在

[ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [nu'trɪʃəs] ['pæstʃərɪdʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['ɔ:lmoʊst] ['evriwer] [ɪn]

the	**abundance**	**of**	**rich**	**nutritious**	**pasturage**	**to**	**be**	**found**	**almost**	**everywhere**	**in**
这	丰富	的	富有的	营养丰富的	牧草	到	是	成立	几乎	到处	在

[ðə; ði] [di:p] [wið'drɔiŋ] ['væliz] [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [sloʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]

the	**deep**	**withdrawing**	**valleys**	**and**	**on**	**the**	**green**	**slopes**	**of**	**the**	**hills**	**and**
这	深的	撤退	山谷	和	在	这	绿色的	连续下坡	的	这	丘陵	和

['maʊntnz] ,

mountains	**,**
山脉	,

凡是引进牛的地方，它们都生长繁茂，在几乎随处可见的深谷和山丘绿坡上丰富的营养牧草的滋养下变得肥壮。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wetnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [heɪ]

but	the	wetness	of	the	summer	months	will	always	prevent	the	making	of	hay
但	这	潮湿	的	这	夏天	几个月	将要	总是	防止	这	制作	的	干草

[ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kwɑːntətiz] .

in	any	considerable	quantities	.
在	任何	大量	数量	.

但夏季的潮湿天气总是会阻碍干草的大量生产。

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] [siːm] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['lɪmɪtɪd] .

The	agricultural	possibilities	of	these	islands	seem	also	to	be	very	limited	.
这	农业	可能性	的	这些	岛屿	似乎	还	到	是	非常	有限的	.

这些岛屿的农业发展潜力似乎也非常有限。

[ðə; ði] ['hɑːdiə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪrɪəls] — [raɪ] , ['bɑːrli] , [ænd; ənd][oʊts] — [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['vɪgərəs]

The	hardier	of	the	cereals	—	rye	,	barley	,	and	oats	—	make	a	good	vigorous
这	更强壮	的	这	谷物	—	黑麦	,	大麦	,	和	燕麦	—	制作	一个	好的	蓬勃

[groʊθ] , [ænd; ənd] [hed] [aʊt] ,

growth	,	and	head	out	,
生长	,	和	头	出去	,

比较耐寒的谷物——黑麦、大麦和燕麦——生长旺盛，很快就能发芽。

[bʌt; bət] ['seldəm] [ɔːr] ['nevər] [mə'tʃʊr] ,

but	seldom	or	never	mature	,
但	很少	或者	绝不	成熟	,

但很少或从未成熟，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ˌoʊvərə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm]

on	account	of	insufficient	sunshine	and	overabundance	of	moisture	in	the	form
在	帐户	的	不足的	阳光	和	过剩	的	水分	在	这	形式

[ʌv; əv] [lɔːŋ] - [kən'tɪnjuːd] ['drizlɪŋ] [fɔgz] [ænd; ənd] [reɪnz] .

of	long	-	continued	drizzling	fogs	and	rains	.
的	长的	-	持续	毛毛雨	雾	和	雨	.

由于阳光不足，加上持续不断的毛毛雨和雾气导致水分过多。

[griːn] [krɑːps] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [pə'tetoz] , ['tɜːnɪps] , ['kæbidʒz] , [biːts] , [ænd; ənd][moʊst] ['ʌðər]

Green	crops	,	however	,	as	potatoes	,	turnips	,	cabbages	,	beets	,	and	most	other
绿色的	农作物	,	然而	,	作为	土豆	,	萝卜	,	卷心菜	,	甜菜	,	和	最多	其他

['kɑːmən] ['gɑːrdn] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

common	garden	vegetables	,
常见的	花园	蔬菜	,

然而，绿色作物，如土豆、芜菁、卷心菜、甜菜以及大多数其他常见的园林蔬菜，

[θraɪv] [wer'evər] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['θɜːrəli] [dreɪnd] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['sʌðərli] [ɪk'spoʊʒər]

thrive	wherever	the	ground	is	thoroughly	drained	and	has	a	southerly	exposure
蓬勃发展	无论	这	地面	是	彻底	排水	和	有	一个	南风	接触

.

:

.

在排水良好的地方，只要朝南，就能茁壮生长。

[seɪnt] ['lɔːrəns] ['aɪlənd] .

SAINT	LAWRENCE	ISLAND	.
圣	劳伦斯	岛	.

圣劳伦斯岛。

[seɪnt] ['lɔːrəns] ['aɪlənd] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['aʊər; ɑːr] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] [ɪk'stendɪd] ,

Saint	Lawrence	Island	,	as	far	as	our	observations	extended	,
圣	劳伦斯	岛	,	作为	远的	作为	我们的	观察	扩展	,

就我们的观察范围而言，圣劳伦斯岛

[ɪz]['moʊstli][ə; eɪ] ['drɪri] [mæs][ʌv; əv]['grænɪt] [ænd; ənd]['lɑːvə][ʌv; əv] ['veriəs] [fɔːrmz][ænd; ənd] ['kʌlɚz] ,

is	mostly	a	dreary	mass	of	granite	and	lava	of	various	forms	and	colors	,
是	大多	一个	凄凉	大量的	的	花岗岩	和	岩浆	的	各种各样的	表格	和	颜色	,

大部分地区都是由各种形状和颜色的花岗岩和熔岩构成的阴郁地带。

['rʌfənd] [wɪð; wɪθ][vɑːl'kænɪk][koʊnz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ænd; ənd]['rɪdʒɪdli] [baʊnd] [ɪn]['oʊʃ(ə)n] [aɪs][fɔːr; fər][hæf][ðə; ði] [jɪr] .

roughened	with	volcanic	cones	,	covered	with	snow	,	and	rigidly	bound	in	ocean	ice	for	half	the	year	.
粗糙	和	火山	圆锥体	,	涵盖	和	雪	,	和	严格地	边界	在	海洋	冰	为了	一半	这	年	.

地势崎岖，遍布火山锥，被积雪覆盖，一年中有半年时间被牢牢地包裹在海洋冰层中。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][laɪz] - [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [aɪs] - [ʃiːt] [ðæt] ['riːs(ə)ntli] [fɪld] ['berɪŋ] [siː] ,

Inasmuch	as	it	lies	broadsidewise	to	the	direction	pursued	by	the	great	ice	-	sheet	that	recently	filled	Bering	Sea	,
因此	作为	它	谎言	-	到	这	方向	追击	经过	这	伟大的	冰	-	床单	那	最近	已填	白令海峡	海	,

由于它横卧在最近填满白令海的巨大冰盖所延伸的方向，

[ænd; ənd][ɪts] ['rɑːks] ['ɔːfərd] [ʌn'iːkwəl] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'nuːdɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] ,

and	its	rocks	offered	unequal	resistance	to	the	denuding	action	of	the	ice	,
和	它是	岩石	提供	不等	反抗	到	这	剥去	行动	的	这	冰	,

其岩石对冰川的侵蚀作用表现出的阻力也不尽相同。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] ['trævəst] [baɪ] ['nuːmərəs] ['rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [loʊ] [gæp] - [laɪk] ['væliz] [ɔːl] ['trendɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

the	island	is	traversed	by	numerous	ridges	and	low	gap	-	like	valleys	all	trending	in	the	same	general	direction	,
这	岛	是	穿越	经过	很多的	山脊	和	低的	差距	-	喜欢	山谷	全部	热门话题	在	这	相同的	一般的	方向	,

岛上遍布着许多山脊和低矮的峡谷，它们的走向大致相同。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] ['trænzvɜːrs] ['væliz] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'greɪdɪd] ['nɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

some	of	the	lowest	of	these	transverse	valleys	having	been	degraded	nearly	to	the	level	of	the	sea	,
一些	的	这	最低	的	这些	横	山谷	拥有	到过	退化的	几乎	到	这	等级	的	这	海	,

这些横向山谷中一些最低洼的山谷已经侵蚀到几乎与海平面齐平，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌgleɪʃi'eɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd][hæz; həz] [bɪn] [səb'dʒektɪd] [bɪn] ['slaɪtli] ['greɪtər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [faʊnd] ['sevrəl] ['aɪləndz] [hɪr] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] .

showing	that	had	the	glaciation	to	which	the	island	has	been	subjected	been	slightly	greater	we	should	have	found	several	islands	here	instead	of	one	.
显示	那	有	这	冰川作用	到	哪个	这	岛	有	到过	受	到过	轻微地	更大的	我们	应该	有	成立	一些	岛屿	这里	反而	的	一	.

这表明，如果该岛所受到的冰川作用稍微强一些，我们就会在这里发现几个岛屿，而不是一个岛屿。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['vɪzɪt] , [meɪ] - , ['wɪntər] [stɪl] [hæd; həd] [fʊl] [pə'zeʃn] ,

At	the	time	of	our	first	visit	,	May	28	,	winter	still	had	full	possession	,
在	这	时间	的	我们的	第一的	访问	,	可能	-	,	冬天	仍然	有	满的	拥有	,

我们第一次到访时是5月28日，当时冬天仍然完全笼罩着大地。

[bʌt; bət][ɪ'lev(ə)n] [deɪz] ['leɪtər][wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][dwɔːrf] ['wiləuz] , - , - ,

but	eleven	days	later	we	found	the	dwarf	willows	,	drabas	,	crizerons	,
但	十一	天	之后	我们	成立	这	矮人	柳树	,	-	,	-	,

但11天后，我们发现了矮柳、矮牵牛、矮牵牛。

[sæksɪfrɪdʒɪz] ['pʊʃɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][bʌdz][ænd; ənd] [liːvz] , [ɑːn][spɑːts] [ber] [ʌv; əv][snoʊ] , [wɪð; wɪθ]

saxifrages	**pushing**	**up**	**their**	**buds**	**and**	**leaves**	**,**	**on**	**spots**	**bare**	**of**	**snow**	**,**	**with**
虎耳草	推动	向上	他们的	花蕾	和	树叶	,	在	地点	裸	的	雪	,	和

['wʌndərf(ə)l][rə'pɪdəti] .

wonderful	**rapidity**	**.**
精彩的	快速	.

虎耳草在没有积雪的地方，以惊人的速度抽出嫩芽和叶子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

This	**was**	**the**	**beginning**	**of**	**spring**	**at**	**the**	**northwest**	**end**	**of**	**the**	**island**	**.**
这	曾是	这	开始	的	春天	在	这	西北	结尾	的	这	岛	.

这是岛屿西北端春天的开始。

[ɑːn][dʒʊ'laɪ][fɔːr][ðə; ði]['flɔːrə] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'veləpmənt] .

On	**July**	**4**	**the**	**flora**	**seemed**	**to**	**have**	**reached**	**its**	**highest**	**development**	**.**
在	七月	4	这	植物	似乎	到	有	达到	它是	最高	发展	.

7月4日，植物群落似乎达到了最繁盛的时期。

[ðə; ði] ['bɔtəms] [ʌv; əv][ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l] ['væliz] [wɜːr; wər][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][tɔːl] ['graːsiz]

The	**bottoms**	**of**	**the**	**glacial**	**valleys**	**were**	**in**	**many**	**places**	**covered**	**with**	**tall**	**grasses**
这	底部	的	这	冰川	山谷	是	在	许多	地方	涵盖	和	高的	草

[ænd; ənd]['kærisiːz] ['iːvnli] [pla:ntid][ænd; ənd] ['fɔːmiŋ] [medəuz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][saɪz] ,

and	**carices**	**evenly**	**planted**	**and**	**forming**	**meadows**	**of**	**considerable**	**size**	**,**
和	秃鼻	均匀地	已种植	和	成型	草地	的	大量	尺寸	,

冰川谷底很多地方都覆盖着高高的草和灌木，均匀地种植着，形成了面积相当大的草甸。

[waɪl] [ðə; ði]['draɪər] ['pɔːʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sloʊpɪŋ] [graʊndz] [ə'baʊt][ðem; ðəm][wɜːr; wər][en'laɪvənd]

while	**the**	**drier**	**portions**	**and**	**the**	**sloping**	**grounds**	**about**	**them**	**were**	**enlivened**
尽管	这	烘干机	部分	和	这	倾斜的	理由	关于	他们	是	活跃

[wɪð; wɪθ] [geɪ] ['haɪli] - ['kʌlərd] ['flaʊərz] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə] ['nɪrli] [tuː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] —

with	**gay**	**highly**	**-**	**colored**	**flowers**	**from**	**an**	**inch**	**to**	**nearly**	**two**	**feet**	**in**	**height**	**—**
和	同性恋	高度	-	有色	花朵	从	一个	英寸	到	几乎	二	脚	在	高度	—

[ˌækə'naɪtəm] [nə'peləs] ,

Aconitum	**Napellus**	**,**
乌头	纳佩勒斯	,

而较为干燥的地区和周围倾斜的地面则点缀着一英寸到近两英尺高的艳丽多彩的花朵——乌头（Aconitum Napellus）。

[el] . [vɑːr] .

L	**.**	**var**	**.**
L	.	变量	.

L. var.

- [sɪr] .

delphinifolium	**ser**	**.**
-	ser	.

飞燕草属

['pɔli'məjniəm] - , [el] . [pə'peivə] - , [dræbə][æl'paɪnə] , [ænd; ənd]['sailiːn]['eɪˌkɔːlɪs][ɪn]

Polemonium	**cœruleum**	**,**	**L**	**.**	**Papaver**	**nudicaule**	**,**	**Draba**	**alpina**	**,**	**and**	**Silene**	**acaulis**	**in**
花蔺	-	,	L	.	罂粟	-	,	德拉巴	阿尔皮纳	,	和	西丽烯	无茎	在

[lɑːrdʒ] ['kloʊsli] ['flaʊərd] [tʌfts] ,

large	**closely**	**flowered**	**tufts**	**,**
大的	密切	开花的	簇绒	,

Polemonium cœruleum、L. Papaver nudicaule、Draba alpina 和 Silene acaulis 呈大型密集花簇状分布。

[æn'drɑːmədə] , ['liːdəm] - , [kə'saɪəpi] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][væk'sɪniəm][ænd; ənd]

Andromeda	**,**	**Ledum**	**Linnæa**	**,**	**Cassiope**	**,**	**and**	**several**	**species**	**of**	**Vaccinium**	**and**
仙女座	,	莱杜姆	-	,	卡西俄珀	,	和	一些	物种	的	越橘	和

['sæksɪfrəgə] .

Saxifraga	**.**
虎耳草	.

仙女木属、杜鹃属、仙后属以及几种越橘属和虎耳草属植物。

[seɪnt] ['maɪkəlz] .
SAINT MICHAEL'S .
圣 迈克尔的 .

圣迈克尔教堂。

[ðə; ði]['riːdʒən][ə'baʊt] [seɪnt] ['maɪkəlz] [ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['tʌndrə] , ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['ɑːrktɪk]
The region about Saint Michael's is a magnificent tundra , crowded with Arctic
这 地区 关于 圣 迈克尔的 是 一个 壮丽 苔原 , 挤 和 北极
['laɪkənz][ænd; ənd] [mɔːsɪz] ,
lichens and mosses ,
地衣 和 苔藓 ,

圣迈克尔教堂附近地区是一片壮丽的苔原，遍布北极地衣和苔藓。

[wɪtʃ] [hɪr] [dɪ'veləp] ['ʌndər][moʊst] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
which here develop under most favorable conditions .
哪个 这里 发展 在下面 最多 有利 状况 .

这里的发展条件极为有利。

[ɪn][ðə; ði]['spʌndʒi] [plʌʃ] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði]['loʊər] [plænts] ,
In the spongy plush formed by the lower plants ,
在 这 海绵状的 豪华的 形成 经过 这 降低 植物 ,

在低矮植物形成的蓬松绒毛中，

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌn][sɪŋks]['ɔːlmoʊst] [niː] - [diːp] [æt; ət] ['evri] [step] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [spɑːrs] [groʊθ]
in which one sinks almost knee - deep at every step , there is a sparse growth
在 哪个 一 水槽 几乎 膝盖 - 深的 在 每一个 步 , 那里 是 一个 疏 生长
[ʌv; əv]['graːsiz] ,
of grasses ,
的 草 ,

每走一步几乎都会陷到膝盖那么深，草木稀疏。

['kærisiːz] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] , [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪv] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [waɪl] ['ɛmpɪtrəm] , [ðə; ði]
carices , and rushes , tall enough to wave in the wind , while empetrum , the
秃鼻 , 和 冲刺 , 高的 足够的 到 海浪 在 这 风 , 尽管 帝王蝶 , 这
[dwɔːrf][bɜːrtʃ] ,
dwarf birch ,
矮人 桦木 ,

芦苇和灯芯草，高到足以在风中摇曳，而矮桦，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['flɜːrɪʃ] [hɪr] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər] ['bjuːti] [ʌv; əv] [braɪt] [liːvz]
and the various heathworts flourish here in all their beauty of bright leaves
和 这 各种各样的 石楠 繁荣 这里 在 全部 他们的 美丽 的 明亮的 树叶
[ænd; ənd] ['flaʊərz] .
and flowers .
和 花朵 .

这里各种石楠花生长茂盛，枝繁叶茂，花朵艳丽。

[ðə; ði] [mɔːs] ['mænt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][rests][ɑːn][ə; eɪ]['streɪtəm; 'strætəm][ʌv; əv][aɪs] [ðæt]
The moss mantle for the most part rests on a stratum of ice that
这 苔藓 地幔 为了 这 最多 部分 休息 在 一个 地层 的 冰 那
['nevər] [melts] [tuː; tə]['eni] [greɪt] [ɪk'stent] ,
never melts to any great extent ,
绝不 融化 到 任何 伟大的 程度 ,

苔藓层大部分都覆盖在几乎不会大量融化的冰层之上。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][ɑːn][ə; eɪ][bed] [rɑːk] [ʌv; əv] [blæk] [və'sɪkjʊlər]['lɑːvə] .
and the ice on a bed rock of black vesicular lava .
和 这 冰 在 一个 床 岩石 的 黑色的 囊泡 岩浆 .

冰层覆盖在黑色多孔熔岩基岩上。

['rɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:və][raɪz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['lev(ə)l][ɪn] [rʌf]
Ridges of the lava rise here and there above the general level in rough
山脊 的 这 岩浆 上升 这里 和 那里 多于 这 一般的 等级 在 粗糙的
['mæsɪz] ,
masses ,
群众 ,

熔岩脊呈粗糙块状，不时高出地面。

[ə'fɔ:d] [graʊnd] [fɔ:r; fər][plænts] [ðæt] [laɪk][ə; eɪ]['draɪər] [sɔɪl] .
affording ground for plants that like a drier soil .
负担得起 地面 为了 植物 那 喜欢 一个 烘干机 土壤 .

为喜干燥土壤的植物提供了生长空间。

['nu:mərəs] ['hɑ:loʊz] [ænd; ənd] ['wɔ:təkɔ:siz] ['ɔ:lsoʊ] [ə'kɜ:r] [ɑ:n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tʌndrə] ,
Numerous hollows and watercourses also occur on the general tundra ,
很多的 空心 和 水道 还 发生 在 这 一般的 苔原 ,

在一般的苔原上也分布着许多洼地和水道。

[hu:z] [wel] - [dreɪnd] [bæŋks][ɑ:r; ər] [dekt] [wɪð; wɪθ] [geɪ] ['flaʊərz] [ɪn] ['lævɪʃ] [ə'bʌndəns] ,
whose well - drained banks are decked with gay flowers in lavish abundance ,
谁 出色地 - 排水 银行 是 甲板 和 同性恋 花朵 在 奢华的 丰富 ,

河岸排水良好，两岸繁花似锦，美不胜收。

[ænd; ənd] ['medoʊ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv]['gra:siz] ['ʃoʊldər] [haɪ] , [sə'dʒestɪv] [ʌv; əv]['ri:dʒənz] [mʌtʃ]
and meadow patches of grasses shoulder high , suggestive of regions much
和 草地 补丁 的 草 肩膀 高的 , 暗示性的 的 地区 很多
['fɑ:rðər] [saʊθ] .
farther south .
更远 南 .

还有齐肩高的草地，让人联想到更南方的地区。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [plænts][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['daʊtf(ə)l] ['spi:ʃi:z] [nɑ:t] [jet] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [wɜ:r; wər]
The following plants and a few doubtful species not yet determined were
这 下列的 植物 和 一个 很少 疑 物种 不是 然而 决定 是
[kə'lektɪd] [hɪr] :
collected here :
集 这里 :

这里采集到了以下植物以及一些尚未确定的存疑物种：

- [ˌbɔ:ri'ælɪs] , - .
Linnæa borealis , Gronov .
- 北方 , - .

Linnæa borealis, Gronov.

[ˌɑ:ksɪ'trɑ:pɪs] - , [greɪ] .
Oxytropis podocarpa , Gray .
嗜酸菌 - , 灰色的 .

Oxytropis podocarpa, Gray.

[kə'saɪəpi] - , [dɛs'vi:] .
Cassiope tetragone , Desv .
卡西俄珀 - , desv .

卡西奥佩四方酮，Desv.

[æ'strægələs][æl'paɪnəs] , [el] .
Astragalus alpinus , L .
黄芪 高山 , L .

高山黄芪，L.

[æn'drɑ:mədə] - , [el] . [frɪgədəs] , [greɪ] , [vɑ:r] . [ˌlɪtə'reɪlɪs] .
Andromeda polifolia , L . frigidus , Gray , var . littoralis .
仙女座 - , L . 弗里吉杜斯 , 灰色的 , 变量 . 滨海 .

Andromeda polifolia, L. frigidus, Gray, var.滨海藻。

[ˌlɔɪzəl'ʊriə] - , [dɛs'viː] .
Loiseleuria procumbeus , Desv .
洛伊斯勒里亚 - , desv .

Loiseleuria procumbeus, Desv.

['læθɪrəs] [mə'rɪtɪməs] , ['bɪgəˌloʊ] .
Lathyrus maritimus , Bigelow .
野豌豆 海洋 , 比格罗 .

Lathyrus maritimus, Bigelow.

[væk'sɪniəm]['vaɪtɪs] - , [el] . [ˌɛrə'nɛriə] [lɑːtɛrəflɔrə] , [el] .
Vaccinium Vitis Idæa , L . Arenaria lateriflora , L .
越橘 葡萄 - , L . 阿雷纳里亚 侧花 , L .

Vaccinium Vitis Idæa、L. Arenaria Lateriflora、L.

[ˌɑːrkˌtoʊ'stæfɪˌlɑːs][æl'paɪnə] , [sprɪŋ] .
Arctostaphylos alpina , Spring .
熊果 阿尔皮纳 , 春天 .

Arctostaphylos alpina，春天。

[stə'lɛriə] [lɒd'ʒaɪps] , ['goʊldi] .
Stellaria longipes , Goldie .
星光 长柄 , 戈尔迪 .

长梗繁缕，戈尔迪。

['liːdəm] [pə'lʌstri] , [el] . ['sailiːn]['eɪˌkɔːlɪs] , [el] .
Ledum palustre , L . Silene acaulis , L .
莱杜姆 沼泽地 , L . 西丽烯 无茎 , L .

杜香 (Ledum palustre)，L. Silene acaulis，L.

- ['frɪdʒɪdə] , [hʊk] .
Nardosmia frigida , Hook .
- 寒冷 , 钩 .

Nardosmia frigida，Hook。

['sæksɪfrəgə][naɪ'veɪlɪs] , [el] .
Saxifraga nivalis , L .
虎耳草 雪崩 , L .

雪白虎耳草，L.

[ˌsoʊ'sʊriːə] [æl'paɪnə] , ['diː'ɛl] . - , ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][keɪ] .
Saussurea alpina , Dl . hieracifolia , W . and K .
风毛菊属 阿尔皮纳 , dl . - , W . 和 K .

高山风毛菊，Dl。 hieracifolia，W.和K.

[siˈniːʃiəu][frɪgədəs] , [les] .
Senecio frigidus , Less .
千里光 弗里吉杜斯，较少的 .

冷千里光，Less.

[ə'neməni] - , [el] .
Anemone narcissiflora , L .
海葵 - , L .

银莲花（Anemone narcissiflora, L.）

[pə'lʌstrɪs] , [hʊk] .
palustris , Hook .
沼泽地 , 钩 .

沼泽钩。

[ˌpɑːrvɪ'flɔːrə] , [mɪʃeks] .
parviflora , Michx .
小花 , 米奇克斯 .

parviflora，Michx.

['ɑːrnɪkə][ˌæŋgʌsti'foʊliə] , ['vɑːl] .
Arnica angustifolia , Vahl .
山金车 狭叶 , 瓦尔 .

狭叶山金车，Vahl.

['kælðə] [pə'lʌstrɪs] , [el] . , [vɑːr] .
Caltha palustris , L . , var .
卡尔萨 沼泽地 , L . , 变量 .

Caltha palustris, L., var.

- , [rɔθr] .
asarifolia , Rothr .
- , 罗斯 .

asarifolia，Rothr.

[ˌɑːrtɪ'miːzɪə]['ɑːrktɪkə] , [bes] .
Artemisia arctica , Bess .
艾蒿 北极 , 贝丝 .

北极蒿，贝丝。

[vəˌlɛri'ɑːnə][ˌkæpɪ'teɪtə] , [wɪld] .
Valeriana capitata , Willd .
缬草 头状 , 意志 .

缬草（Valeriana capitata, Willd.）

[ˌmætri'keiriə] - , [el] . - [ˌsiərəu'tainə] , - .
Matricaria inodora , L . Lloydia serotina , Reichmb .
母菊 - , L . - 血清素 , - .

Matricaria inodora，L. Lloydia serotina，Reichmb。

['ruːbəs] - ['mɔrəs] , [el] . [toʊ'fiːldiə] [kɑːk'sɪniə] , ['rɪtʃərdz] .
Rubus chamœ morus , L . Tofieldia coccinea , Richards .
悬钩子 - 莫鲁斯 , L . 托菲尔德 猩红 , 理查兹 .

Rubus chamœ morus, L. Tofieldia coccinea, Richards.

['ɑːrktɪkəs] , [el] . [ɑːr'mɪəriə]['vʌlˌgɛərɪs] , [wɪld] .
arcticus , L . Armeria vulgaris , Willd .
北极 , L . 阿梅里亚 普通 , 意志 .

arcticus，L. Armeria vulgaris，Willd。

[ˌpəutən'tilə]['nɪviːə] , [el] . [kə'rɪdəlɪs] [pɔsɪflɔrə] .
Potentilla nivea , L . Corydalis pauciflora .
委陵菜 妮维雅 , L . 紫堇 少花 .

委陵菜，L. Corydalis pauciflora。

['draɪəs] - , [el] . [pɪŋ'gaɪkjʊlə][vɪ'loʊsə] , [el] .
Dryas octopetala , L . Pinguicula Villosa , L .
仙女木 - , L . 捕虫堇 绒毛 , L .

Dryas octopetala, L. Pinguicula Villosa, L.

[dræbə][æl'paɪnə] , [el] . [mɜːr'tɛnʃiə] [pæˌnɪkjʊ'leɪtə] , [dɛs'viː] .
Draba alpina , L . Mertensia paniculata , Desv .
德拉巴 阿尔皮纳 , L . 梅尔滕西亚 圆锥花 , desv .

高山葶苈，L. Mertensia panulata，Desv。

[ˌɪn'kænə] , [el] . [pə'ligənəm] [æl'paɪnəm] , [ɔːl] .
incana , L . Polygonum alpinum , All .
印加 , L . 蓼 高山 , 全部 .

incana，L.高山蓼，全部。

- [ˌɛrɪ'nɪkoʊlə] , [hʊk] ?
Entrema arenicola , Hook ?
- 沙蚕 , 钩 ?

Entrema arenicola，钩子?

[ˌɛpɪ'loʊbiəm][ˌlætɪ'foʊliəm] , [el] .
Epilobium **latifolium** , **L** .
柳叶菜 阔叶 , L .

柳叶菜（Epilobium latifolium, L.）

[ˌpɛˌdɪkjə'lɛrɪs] - , [wɪld] .
Pedicularis **sudetica** , **Willd** .
马先蒿 - , 意志 .

苏台德马先蒿，Willd.

['betʃələ]['nænə; 'nɑːnə] , [el] .
Betula **nana** , **L** .
桦木 娜娜 , L .

矮桦（Betula nana, L.）

- , ['stɛf] .
euphrasioides , **Steph** .
- , 斯蒂芬 .

euphrasioides，Steph.

['ælnəs]['vɪrɪdɪs] , ['diː'ɛl] .
Alnus **viridis** , **Dl** .
桤木 viridis , dl .

绿桤木，Dl.

- , ['fɪʃ] , [vɑːr] . [lə'neɪtə] , [greɪ] .
Langsdorffii , **Fisch** , **var** . **lanata** , **Gray** .
- , 菲施 , 变量 . 拉纳塔 , 灰色的 .

Langsdorffii，Fisch，变种。拉纳塔，格雷。

[ˌɛri'ɑːfərəm] [kæpɪ'tætəm] .
Eriophorum **capitatum** .
埃里奥福鲁姆 头 .

头状毛棉。

[ˌdaɪə'pɛnziə] [ləpɑːnɪkə] , [el] . [kæreks]['vʌlˌgɛərɪs] , [wɪld] , [vɑːr] . [æl'paɪnə] .
Diapensia **Lapponica** , **L** . **Carex** **vulgaris** , **Willd** , **var** . **alpina** .
迪亚彭西亚 拉普兰 , L . 苔草 普通 , 意志 , 变量 . 阿尔皮纳 .

Diapensia Lapponica, L. Carex vulgaris, Willd, var.阿尔皮纳。

- - , [el] . [æs'pɪdiəm]['freɪgrənz] , ['swɔrts, 'ʃwɔrts] .
Polemoium **cæruleum** , **L** . **Aspidium** **fragrans** , **Swartz** .
- - , L . 盾蕨藜 香水 , 斯沃茨 .

Polemoium coeruleum，L. Aspidium fragrans，Swartz。

['prɪmjələ][ˌbɔːri'ælɪs] , ['deɪli] .
Primula **borealis** , **Daly** .
报春花 北方 , 戴利 .

北方报春花，Daly。

['wudziə] - , ['biː ˌviː] .
Woodsia **Iloensis** , **Bv** .
伍德西亚 - , bv .

Woodsia Iloensis, Bv.

[gə'lɔːvɪn] [beɪ] .
GOLOVIN **BAY** .
戈洛文 湾 .

戈洛文湾。

[ðə; ði] ['tʌndrə] ['flɔ:rə][ɑ:n][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][gə'lɔ:vɪn] [beɪ] [ɪz] [rɪ'mɑ:rkəbli] [kloʊz][ænd; ənd]

The	tundra	flora	on	the	west	side	of	Golovin	Bay	is	remarkably	close	and
这	苔原	植物	在	这	西方	边	的	戈洛文	湾	是	非常	关闭	和

[lʌg'ʒʊriənt] ,

luxuriant	,
茂盛的	,

戈洛文湾西侧的苔原植物群落异常密集且茂盛。

['kʌvərɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [hɪlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['væliz] ,

covering	almost	every	foot	of	the	ground	,	the	hills	as	well	as	the	valleys	,
覆盖	几乎	每一个	脚	的	这	地面	,	这	丘陵	作为	出色地	作为	这	山谷	,

几乎覆盖了每一寸土地，包括山丘和山谷。

[waɪl] [ðə; ði]['sændi] [bi:tʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv] ['kɔ:rsli] ['strætɪfaɪd] [mə'reɪn] [mə'tɪriəl] [ə; eɪ]

while	the	sandy	beach	and	a	bank	of	coarsely	stratified	moraine	material	a
尽管	这	沙	海滩	和	一个	银行	的	粗略地	分层	碛	材料	一个

[fju:] [ja:dz] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bi:tʃ] [wɜ:r; wər] ['blu:mɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [wɪð; wɪθ] ['læθɪrəs]

few	yards	back	from	the	beach	were	blooming	like	a	garden	with	Lathyrus
很少	码	后退	从	这	海滩	是	盛开	喜欢	一个	花园	和	野豌豆

[mə'rɪtɪməs] ,

maritimus	,
海洋	,

而沙滩和距离沙滩几码远的粗糙层状冰碛物堤岸上，像花园一样盛开着海滨野豌豆（Lathyrus maritimus）。

['aɪrɪs][saɪ'bɪrɪkə] , ['pɔli'məjniəm] - , & [si:] . , [dɪ'vɜ:rsɪfaɪd][wɪð; wɪθ] [klʌmps] [ænd; ənd] ['pætʃɪz]

Iris	sibirica	,	Polemonium	cœruleum	,	&	c	.	,	diversified	with	clumps	and	patches
鸢尾花	西伯利亚	,	花蓼	-	,	&	c	.	,	多元化	和	团块	和	补丁

[ʌv; əv] ['ɛlɪməs] [ˌɛrə'nɛriəs] ,

of	Elymus	arenarius	,
的	埃利姆斯	沙那留斯	,

西伯利亚鸢尾、蓝花藁香等，与沙生披碱草丛生或斑块状混生，

['ælnəs]['vɪrɪdɪs] , [ænd; ənd]['eibii:z]['ælbə] .

Alnus	viridis	,	and	Abies	alba	.
桤木	viridis	,	和	冷杉	阿尔巴	.

桤木 (Alnus viridis) 和冷杉 (Abies alba)。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [pɔɪnts] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv] ['berɪŋ] [si:] [wer] [tri:z] ['kloʊsli]

This	is	one	of	the	few	points	on	the	east	side	of	Bering	Sea	where	trees	closely
这	是	一	的	这	很少	积分	在	这	东方	边	的	白令海峡	海	在哪里	树木	密切

[ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

approach	the	shore	.
方法	这	支撑	.

这是白令海东岸少数几个树木紧邻海岸的地方之一。

[ðə; ði] [waɪt] [spru:s] [ə'kɜ:rz] [hɪr] [ɪn] [smɔ:l] [groʊvz] [ɔ:r] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [wel] [dɪ'veləpt] [ɪ'rekt] [tri:z]

The	white	spruce	occurs	here	in	small	groves	or	thickets	of	well	developed	erect	trees
这	白色的	云杉	发生	这里	在	小的	小树林	或者	灌木丛	的	出色地	发达	直立	树木

- [ɔ:r] - [fi:t] [haɪ] ,

15	or	20	feet	high	,
-	或者	-	脚	高的	,

这里白云杉呈小片树林或灌木丛状生长，树木挺拔，高约 15 至 20 英尺。

[nɪr] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,

near	the	level	of	the	sea	,
靠近	这	等级	的	这	海	,

接近海平面，

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə'baʊt][sɪks][ɔ:r][eɪt][maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

at	a	distance	of	about	6	or	8	miles	from	the	mouth	of	the	bay	,
在	一个	距离	的	关于	6	或者	8	英里	从	这	嘴	的	这	湾	,

距离海湾入口约6至8英里处，

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd] ['dwɔrft] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	gradually	become	irregular	and	dwarfed	as	they	approach	the	shore	.
和	逐步地	变得	不规律的	和	矮小的	作为	他们	方法	这	支撑	.

随着它们靠近海岸，逐渐变得不规则且矮小。

[hɪr] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['spesimənz] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [sɔɪl] ,

Here	a	number	of	dead	and	dying	specimens	were	observed	,	indicating	that	conditions	of	soil	,
这里	一个	数字	的	死的	和	垂死	标本	是	观察到	,	表明	那	状况	的	土壤	,

这里观察到许多死亡和垂死的标本，表明土壤状况不佳。

['klaɪmət] , [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə] ['ʌðər] [plænts][wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ʌn'feɪvərəbl] ,

climate	,	and	relations	to	other	plants	were	becoming	more	unfavorable	,
气候	,	和	关系	到	其他	植物	是	成为	更多的	不利	,

气候以及与其他植物的关系变得越来越不利，

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [triː] - [laɪn][tuː; tə] [rɪ'siːd] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊst] .

and	causing	the	tree	-	line	to	recede	from	the	coast	.
和	导致	这	树	-	线	到	消退	从	这	海岸	.

导致海岸线上的树木线后退。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [hɪr] [dʒʊ'laɪ] - :

The	following	collection	was	made	here	July	10	:
这	下列的	收藏	曾是	制成	这里	七月	-	:

以下物品于7月10日在此收集：

[pɪŋ'gaɪkjʊlə][vɪ'loʊsə] , [el] . - [ˌsiərəu'tainə] , - .

Pinguicula	villosa	,	L	.	Lloydia	serotina	,	Reichemb	.
捕虫堇	绒毛	,	L	.	-	血清素	,	-	.

Pinguicula villosa，L. Lloydia serotina，Reichemb。

[væk'sɪniəm]['vaɪtɪs] - , [el] . [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] - , [el] .

Vaccinium	vitis	Idæa	,	L	.	Chrysanthemum	arcticum	,	L	.
越橘	葡萄	-	,	L	.	菊花	-	,	L	.

越橘 Vitis Idæa, L. 菊花 arcticum, L.

- - , ['pæləs] .

Spiræa	betulæfolia	,	Pallas	.
-	-	,	帕拉斯	.

Spiræa betulæfolia, Pallas.

[ˌɑːrtɪ'miːzɪə] - , - .

Artemisia	Tilesii	,	Ledeb	.
艾蒿	-	,	-	.

Artemisia Tilesii, Ledeb.

['ruːbəs]['ɑːrktɪkəs] , [el] . [ˌɛrə'nɛriə] - , [el] .

Rubus	arcticus	,	L	.	Arenaria	peploides	,	L	.
悬钩子	北极	,	L	.	阿雷纳里亚	-	,	L	.

Rubus arcticus, L. Arenaria peploides, L.

[ˌɛpɪ'loʊbiəm][ˌlætɪ'foʊliəm] , [el] . [ˌdʒɛnʃi'eɪnə] - , ['pæləs] .

Epilobium	latifolium	,	L	.	Gentiana	glanca	,	Pallas	.
柳叶菜	阔叶	,	L	.	龙胆	-	,	帕拉斯	.

Epilobium latifolium、L. Gentiana glanca、Pallas。

['pɔli'məjniəm] - , [el] . ['ɛlɪməs] [ˌɛrə'nɛriəs] , [el] .

Polemonium	cœvuleum	,	L	.	Elymus	arenarius	,	L	.
花蓼	-	,	L	.	埃利姆斯	沙那留斯	,	L	.

Polemonia coevuleum，L. Elymus arenarius，L.

[ˌtraɪˌɛn'teɪlɪs] - , [el] . [vɑːr] .
Trientalis **europæa** **,** **L** **.** **var** **.**
特里恩塔利斯 - , L . 变量 .

Trientalis europæa, L. var.

['ɑːrktɪkə] , - .
arctica **,** **Ledeb** **.**
北极 , - .

北极，Ledeb。

[piː oʊ eɪ] - , [el] .
Poa **trivialis** **,** **L** **.**
早熟禾 - , L .

普通早熟禾 (Poa trivialis, L.)

- [ˌɛrɪ'nɪkoʊlə] , [hʊk] .
Entrema **arenicola** **,** **Hook** **.**
- 沙蚕 , 钩 .

Entrema arenicola，Hook。

[kæreks] - , [el] . [vɑːr] .
Carex **vesicaria** **,** **L** **.** **var** **.**
苔草 - , L . 变量 .

囊状薹草，L. var.

- , [fraɪz] .
alpigma **,** **Fries** **.**
- , 薯条 .

alpigma，Fries。

['aɪrɪs][saɪ'bɪrɪkə] , [el] . [æs'pɪdiəm] - , [ɛs'dʌbljuː] .
Iris **sibirica** **,** **L** **.** **Aspidium** **spinulosum** **,** **Sw** **.**
鸢尾花 西伯利亚 , L . 盾蕨藜 - , sw .

西伯利亚鸢尾 (Iris sibirica)、L. Aspidium spinulosum、Sw.

['kɑːtsəˌbjuː] [saʊnd] .
KOTZEBUE **SOUND** **.**
科策布 声音 .

科策布之声。

[ðə; ði]['flɔːrə][ʌv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][ə'baʊt][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['kɑːtsəˌbjuː] [saʊnd] [ɪz]['hɑːrdli] [les] [lʌg'ʒʊriənt]
The **flora** **of** **the** **region** **about** **the** **head** **of** **Kotzebue** **Sound** **is** **hardly** **less** **luxuriant**
这 植物 的 这 地区 关于 这 头 的 科策布 声音 是 几乎 较少的 茂盛的
[ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪn] ['spiːʃiːz] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [pɔɪnts] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɔrˌwɪn] ['laɪɪŋ] ['sevrəl]
and **rich** **in** **species** **than** **that** **of** **other** **points** **visited** **by** **the** **Corwin** **lying** **several**
和 富有的 在 物种 比 那 的 其他 积分 到访 经过 这 科温 说谎 一些
[dɪ'griːz] ['fɑːrðər] [saʊθ] .
degrees **farther** **south** **.**
学位 更远 南 .

科策布湾源头附近的植物群落，其繁茂程度和物种丰富程度，丝毫不逊色于科温号航行至更南几度的其他地点。

[faɪn] [nu'trɪʃəs] ['gra:siz] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fætnɪŋ] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌtu:'tu:]
Fine **nutritious** **grasses** **suitable** **for** **the** **fattening** **of** **cattle** **and** **from** **2**
美好的 营养丰富的 草 合适的 为了 这 增肥 的 牛 和 从 2
[tu:; tə][sɪks] [fi:t] [haɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ʌv; əv] [rer] [ə'kɜ:rəns] [ɑ:n] [medəuz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent]
to **6** **feet** **high** **are** **not** **of** **rare** **occurrence** **on** **meadows** **of** **considerable** **extent**
到 6 脚 高的 是 不是 的 稀有的 发生 在 草地 的 大量 程度
[ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] ['stri:mˌbæŋks] [wer'evər] [ðə; ði]['stægnənt]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]['tʌndrə] [hæv; həv] [bɪn]
and **along** **streambanks** **wherever** **the** **stagnant** **waters** **of** **the** **tundra** **have** **been**
和 沿着 河岸 无论 这 停滞不前 水 的 这 苔原 有 到过
[dreɪnd] [ɔ:f] ,
drained **off** **,**
排水 离开 ,

适宜牛育肥的优质营养牧草，高度在2到6英尺之间，在面积较大的草地上以及苔原上积水排干后的河岸边并不少见。

[waɪl] [ɪn]['sɪmələr][ləu'kælitiz][ðə; ði][məʊst] ['ʃəʊi] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rktɪk][plænts] [blu:m] [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər]
while **in** **similar** **localities** **the** **most** **showy** **of** **the** **Arctic** **plants** **bloom** **in** **all** **their**
尽管 在 相似的 地方 这 最多 炫耀 的 这 北极 植物 盛开 在 全部 他们的
['freʃnəs] [ænd; ənd] ['bju:ti] ,
freshness **and** **beauty** **,**
新鲜 和 美丽 ,

与此同时，在类似的地方，北极最艳丽的植物竞相绽放，展现出它们所有的清新和美丽。

['mænifestiŋ] [nəʊ][saɪn][ʌv; əv][frɔ:st] , [ɔ:r] [ʌn'feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] [wət'evər] .
manifesting **no** **sign** **of** **frost** **,** **or** **unfavorable** **conditions** **of** **any** **kind** **whatever** **.**
显现 不 符号 的 霜 , 或者 不利 状况 的 任何 种类 任何 .

没有出现任何霜冻迹象，也没有任何其他不利条件。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erɪŋ] [ænd; ənd] ['dreɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑ:gi] ['tʌndrə] [sɔɪl][ɪz] [ʃəʊn]
A **striking** **result** **of** **the** **airing** **and** **draining** **of** **the** **boggy** **tundra** **soil** **is** **shown**
一个 引人注目 结果 的 这 播出 和 排水 的 这 沼泽地 苔原 土壤 是 所示
[ɑ:n][ðə; ði][aɪs] - [blʌfs] [ə'raʊnd] - [beɪ] ,
on **the** **ice** **-** **bluffs** **around** **Escholtze** **Bay** **,**
在 这 冰 - 悬崖 大约 - 湾 ,

埃斯霍尔茨湾周围的冰崖上，沼泽苔原土壤通风排水后呈现出显著的改善效果。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['ʌndə'maind] [baɪ][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [rests] .
where **it** **has** **been** **undermined** **by** **the** **melting** **of** **the** **ice** **on** **which** **it** **rests** **.**
在哪里 它 有 到过 被削弱 经过 这 融化 的 这 冰 在 哪个 它 休息 .

由于其所依附的冰层融化，导致其地基遭到破坏。

[ɪn] ['fɔ:lɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] - [wɔ:l][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wel] ['ʃeɪkən] [ænd; ənd] [roʊld] [bɪ'fɔ:r]
In **falling** **down** **the** **face** **of** **the** **ice** **-** **wall** **it** **is** **well** **shaken** **and** **rolled** **before**
在 坠落 向下 这 脸 的 这 冰 - 墙 它 是 出色地 摇晃 和 滚动 前
[ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] [kʌmz] [tu:; tə][rest][ɑ:n] ['terəst] [ɔ:r]['dʒentli]['sloʊpɪŋ] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:l] .
it **again** **comes** **to** **rest** **on** **terraced** **or** **gently** **sloping** **portions** **of** **the** **wall** **.**
它 再次 来 到 休息 在 梯田 或者 轻轻地 倾斜的 部分 的 这 墙 .

从冰墙表面滚落时，冰块会剧烈摇晃和滚动，然后再次停在冰墙的阶梯状或缓坡部分上。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʌndrə][ɪz] [ðʌs] [dɪ'strɔɪd] ,
The **original** **vegetation** **of** **the** **tundra** **is** **thus** **destroyed** **,**
这 原来的 植被 的 这 苔原 是 因此 损毁 ,

因此，苔原的原始植被遭到破坏。

[ænd; ənd][tɔ:l] ['gra:siz] [sprɪŋ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [freʃ] ['meloʊ] [graʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'kju:mjuleits]
and **tall** **grasses** **spring** **up** **on** **the** **fresh** **mellow** **ground** **as** **it** **accumulates**
和 高的 草 春天 向上 在 这 新鲜的 醇厚 地面 作为 它 积累
[frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,
from **time** **to** **time** **,**
从 时间 到 时间 ,

随着泥土不时堆积，松软的新鲜土地上会长出高高的野草。

['groʊɪŋ] [lʌʃ] [ænd; ənd][ræŋk] ,
growing lush and rank ,
生长 郁郁葱葱 和 秩 ,

生长茂盛且气味浓烈，

[ðoʊ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wi:; wi]['noʊtɪd] [ði:z] [nu:] [sɔɪl] - [bedz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
though in many places that we noted these new soil - beds are not more than a
尽管 在 许多 地方 那 我们 著名的 这些 新的 土壤 - 床 是 不是 更多的 比 一个
[fʊt] [ɪn] [depθ] ,
foot in depth ,
脚 在 深度 ,

虽然我们注意到，在许多地方，这些新形成的土层深度不超过一英尺，

[ænd; ənd][laɪ][ɑ:n][ðə; ði]['sɑ:lɪd][aɪs] .
and lie on the solid ice .
和 说谎 在 这 坚硬的 冰 .

然后躺在坚硬的冰面上。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][læst]['vɪzɪt][tu:; tə] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['ri:dʒən] , [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l]
At the time of our last visit to this interesting region , about the middle
在 这 时间 的 我们的 最后的 访问 到 这 有趣的 地区 , 关于 这 中间
[ʌv; əv] [sep'tembər] ,
of September ,
的 九月 ,

我们上次到访这个有趣的地区时，大约是九月中旬。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [faɪn] , [sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][ðə; ði]['ɪndiən] ['sʌmər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn]
the weather was still fine , suggesting the Indian Summer of the Western
这 天气 曾是 仍然 美好的 , 建议 这 印度 夏天 的 这 西
[steɪts] .
States .
各州 .

天气依然晴朗，预示着美国西部各州正值“小阳春”。

[ðə; ði] ['tʌndrə] [gləud] [ɪn][ðə; ði] ['meloʊ] ['sʌnʃaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][raɪp]['foʊliɪdʒ]
The tundra glowed in the mellow sunshine with the colors of the ripe foliage
这 苔原 发光 在 这 醇厚 阳光 和 这 颜色 的 这 成熟 叶子
[ʌv; əv][væk'sɪniəm] ,
of vaccinium ,
的 痘苗 ,

在柔和的阳光下，苔原上泛着越橘成熟叶片的色彩。

['ɛmpɪtrəm] , [ˌɑ:rkˌtoʊ'stæfɪˌlɑ:s] , [ænd; ənd][dwɔ:rf][bɜ:rtʃ] ; [red] , ['pɜ:rp(ə)l] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] , [ɪn] [pjʊr]
empetrum , arctostaphylos , and dwarf birch ; red , purple , and yellow , in pure
帝王蝶 , 熊果 , 和 矮人 桦木 ; 红色的 , 紫色的 , 和 黄色的 , 在 纯的
[braɪt] [toʊnz] ,
bright tones ,
明亮的 音调 ,

帝王花、熊果和矮桦；红色、紫色和黄色，纯正明亮的色调。

[waɪl] [ðə; ði] ['beriz] , ['hɑ:rdli] [les] ['bju:tɪf(ə)l] ,
while the berries , hardly less beautiful ,
尽管 这 浆果 , 几乎 较少的 美丽的 ,

而浆果，也同样美丽动人。

[wɜ:r; wər] ['skætərd] ['evriwer] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊn] ['brɔ:dkæst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
were scattered everywhere as if they had been sown broadcast with a
是 疏散 到处 作为 如果 他们 有 到过 播种 播送 和 一个
['lævɪʃ] [hænd] ,
lavish hand ,
奢华的 手 ,

它们散落在各处，仿佛是被精心播撒的种子。

[ðə; ði] [hoʊl] ['blendɪŋ] [hɑːr'moʊniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːtrəl] [tɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɜːrd] [bed][ʌv; əv]

the	whole	blending	harmoniously	with	the	neutral	tints	of	the	furred	bed	of
这	所有的	混合	和谐地	和	这	中性的	色调	的	这	毛茸茸的	床	的

['laɪkənz] [ænd; ənd] [mɔːsɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braɪt] [liːvz] [ænd; ənd] ['beriz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] .

lichens	and	mosses	on	which	the	bright	leaves	and	berries	were	painted	.
地衣	和	苔藓	在	哪个	这	明亮的	树叶	和	浆果	是	绘	.

整体与覆盖着苔藓和地衣的床层的自然色调和谐地融合在一起，鲜艳的叶子和浆果就画在这张床上。

[ɑːn] ['sevrəl] [pɔɪnts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saʊnd] [ðə; ði] [waɪt] [spruːs] [ə'kɜːrz] [ɪn] [smɔːl] [kəm'pækt] [groʊvz]

On	several	points	about	the	sound	the	white	spruce	occurs	in	small	compact	groves
在	一些	积分	关于	这	声音	这	白色的	云杉	发生	在	小的	袖珍的	小树林

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːr] ;

within	a	few	miles	of	the	shore	;
之内	一个	很少	英里	的	这	支撑	;

在海湾附近的几个地方，白云杉以小而紧凑的树林形式出现，距离海岸不到几英里；

[ænd; ənd] [ˌpaiə'rəulə] , [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] ['wʊdɪd] ['riːdʒənz] , [ɪz] [ə'bʌndənt] [wer] [noʊ] [triːz]

and	pyrola	,	which	belongs	to	wooded	regions	,	is	abundant	where	no	trees
和	鹿蹄草	,	哪个	属于	到	树木繁茂的	地区	,	是	丰富	在哪里	不	树木

[ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] [saɪt] ,

are	now	in	sight	,
是	现在	在	视线	,

而原产于林地的鹿蹄草，如今在看不到树木的地方却随处可见。

['tendɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ['eriəz] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] , [naʊ] ['triːləs] , [wɜːr; wər][wʌns]

tending	to	show	that	areas	of	considerable	extent	,	now	treeless	,	were	once
倾向于	到	展示	那	区域	的	大量	程度	,	现在	无树	,	是	一次

['fɔːrɪstɪd] .

forested	.
森林	.

这表明，现在大片没有树木的区域曾经是森林。

[ðə; ði][plænts] [kə'lektɪd] [ɑːr; ər] :

The	plants	collected	are	:
这	植物	集	是	:

采集到的植物有：

[ˌpaiə'rəulə][ˌroʊˌtʌndɪ'foʊliə] , [el] . [vɑːr] .

Pyrola	rotundifolia	,	L	.	var	.
鹿蹄草	圆叶	,	L	.	变量	.

圆叶鹿蹄草，L. var.

['pjuːmɪlə] , [hʊk] ['sæksɪfrəgə][traɪkuːspɪdɑːtə] , - .

pumila	,	Hook	Saxifraga	tricuspidata	,	Retg	.
普米拉	,	钩	虎耳草	三尖齿	,	-	.

pumila，钩虎耳草 tricuspidata，Retg。

[ˌɑːrkˌtoʊ'stæfɪˌlɑːs][æl'paɪnə] , [sprɪŋ] [ˌtraɪˌɛn'teɪlɪs] - , [el] . [vɑːr] .

Arctostaphylos	alpina	,	Spring	Trientalis	europæa	,	L	.	var	.
熊果	阿尔皮纳	,	春天	特里恩塔利斯	-	,	L	.	变量	.

Arctostaphylos alpina, Spring Trientalis europæa, L. var.

['ɑːrktɪkə] , - .

arctica	,	Ledeb	.
北极	,	-	.

arctica，Ledeb。

[kə'saɪəpi] - , - [luː'paɪnəs]['ɑːrktɪkəs] , ['wɑːtsn] .

Cassiope	tetragone	,	Desr	Lupinus	arcticus	,	Watson	.
卡西俄珀	-	,	-	羽扇豆	北极	,	沃森	.

Cassiope tetragone，Desr Lupinus arcticus，沃森。

['liːdəm] [pə'lʌstri] [ˌhɛdɪ'sɑːrəm] [bɔː'reɪli] , ['nʌt] .
Ledum palustre Hedysarum boreale , Nutt .
莱杜姆 沼泽地 岩沙龙 博雷尔 , 纳特 .

杜香 Hedysarum booleale，纳特。

[væk'sɪniəm] ['vaɪtɪs] - , [el] . ['geɪliəm] [bɔː'reɪli] , [el] .
Vaccinium Vitis Idæa , L . Galium boreale , L .
越橘 葡萄 - , L . 钖 博雷尔 , L .

越橘 Vitis Idæa，L. Galium booleale，L.

- , [el] . [vɑːr] .
Uliginosum , L . var .
- , L . 变量 .

Uliginosum, L. var.

[ˌmjuːkrə'neɪtə] , ['hɛndər] [ɑːr'mɪəriə] ['vʌlˌgɛərɪs] , [wɪld] , [vɑːr] .
mucronata , Hender Armeria vulgaris , Willd , var .
穆克罗纳塔 , 亨德尔 阿梅里亚 普通 , 意志 , 变量 .

mucronata, Hender Armeria vulgaris, Willd, var.

['ɑːrktɪkə] , [kæm] .
Arctica , Cham .
北极 , 占 .

北极星，查姆。

['ɛmpɪtrəm] ['naɪgrəm] ['æliəm] - , [el] .
Empetrum nigrum Allium schænoprasum , L .
恩佩特鲁姆 黑加仑 葱属 - , L .

Empetrum nigrum Allium schænoprasum, L.

[ˌpəutən'tilə] , - , [el] . [vɑːr] [pə'ligənəm] - , [el] .
Potentilla , anserina , L . var Polygonum Viviparum , L .
委陵菜 , - , L . 变量 蓼 - , L .

委陵菜，鹅绒，L. var Polygonum Viviparum，L.

- , [wɪld] - ['pælɪdə] , [kʊnθ] .
biflora , Willd Castilleia pallida , Kunth .
- , 意志 - 苍白 , 昆斯 .

双花，Willd Castilleia pallida，Kunth。

[fruː'tɪkoʊsə] [ˌpɛˌdɪkjə'lɛrɪs] - , [wɪld] .
fruticosa Pedicularis sudetica , Willd .
灌木 荜茇 - , 意志 .

fruticosa Pedillaryis sudetica，Willd。

[stə'lɛriə] [lɒd'ʒaɪps] , ['goʊldi] [ˌvɜːrtɪsɪ'leɪtə] , [el] .
Stellaria longipes , Goldie verticillata , L .
星光 长柄 , 戈尔迪 轮叶 , L .

繁缕 (Stellaria longipes)、Goldie verticillata、L.

[si'ræstiəm] [æl'paɪnəm] , [el] . [vɑːr] .
Cerastium alpinum , L . var .
角质层 高山 , L . 变量 .

Cerastium alpinum, L. var.

- .
Behringianum .
- .

贝林根。

['rɛgəl] [si'niːʃiəu] [pə'lʌstrɪs] , [hʊk] .
Regel Senecio palustris , Hook .
规则 千里光 沼泽地 , 钩 .

雷格尔千里光，胡克。

[mɜːrˈtɛnʃiə] [məˈrɪtɪmə] , [ˈdɛr] [sæliks][pəˈlærɪs] , [ˈwɑːl] .

Mertensia	**maritima**	**,**	**Derr**	**Salix**	**polaris**	**,**	**Wahl**	**.**
梅尔滕西亚	海事	,	德尔	柳树	北极星	,	瓦尔	.

Mertensia maritima, Derr Salix polaris, Wahl.

[pəˈpeivə] - , [el][luːˈzuːlə][ˌhaɪpərˈbɔːriə] , [ɑːr] . [biːˈɑːr] .

Papaver	**nudicale**	**,**	**L**	**Luzula**	**hyperborea**	**,**	**R**	**.**	**Br**	**.**
罂粟	-	,	L	卢祖拉	极北之地	,	拉	.	Br	.

裸罂粟 (Papaver nudicale)、Luzula hyperborea、R. Br.

[keɪp] [ˈtɔmpsn] .

CAPE	**THOMPSON**	**.**
岬	汤普森	.

汤普森角。

[ðə; ði] [keɪp] [ˈtɔmpsn] [ˈflɔːrə][ɪz] [ˈrɪtʃər] [ɪn] [ˈspiːʃiːz] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈeni]

The	**Cape**	**Thompson**	**flora**	**is**	**richer**	**in**	**species**	**and**	**individuals**	**than**	**that**	**of**	**any**
这	岬	汤普森	植物	是	更富有	在	物种	和	个人	比	那	的	任何

[ˈʌðər] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][ˈɑːrktɪk] [ʃɔːz] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

other	**point**	**on**	**the**	**Arctic**	**shores**	**we**	**have**	**seen**	**,**
其他	观点	在	这	北极	海岸	我们	有	已见	,

汤普森角的植物种类和个体数量比我们所见过的北极海岸其他任何地方都要丰富。

[ˈoʊɪŋ] [noʊ] [daʊt] [ˈmeɪnli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbetər] [ˈdreɪnɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɪʃərd]

owing	**no**	**doubt**	**mainly**	**to**	**the**	**better**	**drainage**	**of**	**the**	**ground**	**through**	**the**	**fissured**
欠款	不	怀疑	主要	到	这	更好的	引流	的	这	地面	通过	这	裂纹

[frɔːst] - [krækt] [ˈlaɪmstoʊn] ,

frost	**-**	**cracked**	**limestone**	**,**
霜	-	裂纹	石灰石	,

这无疑主要归功于冻裂石灰岩改善了地面的排水性能。

[wɪtʃ] [ˌhɪrəˈbaʊts] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [rɑːk] .

which	**hereabouts**	**is**	**the**	**principal**	**rock**	**.**
哪个	附近	是	这	主要的	岩石	.

附近最主要的岩石就是这里。

[wer] [ðə; ði] [hɪl] - [sloʊps] [ɑːr; ər] [stiːpəst] [ðə; ði] [rɑːk] [ˈfriːkwəntli] [əˈkɜːrz] [ɪn] [luːs] [ˈæŋgjələr]

Where	**the**	**hill**	**-**	**slopes**	**are**	**steepest**	**the**	**rock**	**frequently**	**occurs**	**in**	**loose**	**angular**
在哪里	这	爬坡道	-	连续下坡	是	最陡峭	这	岩石	频繁地	发生	在	松动的	角度

[ˈmæsɪz] [ænd; ənd][ɪz] [ɪnˈtaɪərli] [ber] [ʌv; əv] [sɔɪl] .

masses	**and**	**is**	**entirely**	**bare**	**of**	**soil**	**.**
群众	和	是	完全	裸	的	土壤	.

在山坡最陡峭的地方，岩石经常呈松散的棱角状，完全没有土壤。

[bʌt; bət] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [ˈbærən] [sloʊps] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈvæliz] [wer] [ðə; ði] [ˈʃoʊiːəst] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	**between**	**these**	**barren**	**slopes**	**there**	**are**	**valleys**	**where**	**the**	**showiest**	**of**	**the**
但	之间	这些	荒芜	连续下坡	那里	是	山谷	在哪里	这	最炫耀	的	这

[ˈɑːrktɪk][plænts] [bluːm] [ɪn] [rɪtʃ] - [prəˈfjuːʒn] [ænd; ənd][vəˈraɪəti] ,

Arctic	**plants**	**bloom**	**in**	**rich**	**-**	**profusion**	**and**	**variety**	**,**
北极	植物	盛开	在	富有的	-	丰富	和	种类	,

但在这些贫瘠的山坡之间，却有山谷，那里盛开着北极最艳丽的植物，种类繁多，蔚为壮观。

[ˈfɔːmiŋ] [ˈbrɪliənt] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][ˈkʌlər] — [ˈpɜːrp(ə)l] , [ˈjeloʊ] , [ænd; ənd] [bluː] — [wer] [ˈsɜːrt(ə)n]

forming	**brilliant**	**masses**	**of**	**color**	**—**	**purple**	**,**	**yellow**	**,**	**and**	**blue**	**—**	**where**	**certain**
成型	杰出的	群众	的	颜色	—	紫色的	,	黄色的	,	和	蓝色的	—	在哪里	肯定

[ˈspiːʃiːz] [fɔːrm] [bedz] [ʌv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l][saɪz] ,

species	**form**	**beds**	**of**	**considerable**	**size**	**,**
物种	形式	床	的	大量	尺寸	,

某些物种形成面积可观的床状区域，呈现出绚丽多彩的紫色、黄色和蓝色。

['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

almost	to	the	exclusion	of	others	.
几乎	到	这	排除	的	其他的	.

几乎完全排除了其他人。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst][wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [hɪr] [dʒʊ'laɪ] - :

The	following	list	was	obtained	here	July	19	:
这	下列的	列表	曾是	获得	这里	七月	-	:

以下名单于7月19日获得:

[flɑːks] [saɪ'bɪrɪkə] , [el] . [ˌpəutən'tilə] - , [wɪld] .

Phlox	Sibirica	,	L	.	Potentilla	biflora	,	Willd	.
福禄考	西伯利亚	,	L	.	委陵菜	-	,	意志	.

西伯利亚福禄考 (Phlox Sibirica)、L. 委陵菜 (Potentilla biflora)、威尔德 (Willd)。

['pɔli'məjniəm] ['hjuːmaɪl] .

Polemonium	humile	.
花蔺	谦卑	.

矮生花薰草。

[wɪld] .

Willd	.
意志	.

威尔德。

['nɪvɪːə] , [el] .

nivea	,	L	.
妮维雅	,	L	.

妮维雅，L.

- , [el] . [dræbə] [stɛ'leɪtə] , [dʒæk] .

cæruleum	,	L	.	Draba	stellata	,	Jacq	.
-	,	L	.	德拉巴	星状	,	杰奎琳	.

coeruleum，L. Draba stellata，Jacq。

[vɑːr] .

var	.
变量	.

变量。

[naɪ'veɪlɪs] , ['rɛgəl] .

nivalis	,	Regel	.
雪崩	,	规则	.

nivalis，Regel。

[ˌmaɪə'soʊtɪs] [sɪl'vætɪkə] , [vɑːr] .

Myosotis	sylvatica	,	var	.
勿忘草	森林	,	变量	.

森林勿忘草，变种

[æl'pɛstrɪs] .

alpestris	.
高山	.

高山菀。

[ˌɪn'kænə] , [el] .

incana	,	L	.
印加	,	L	.

incana, L.

- ['nænʌm] , [vɑːr] .

Eritrichium	nanum	,	var	.
-	纳米	,	变量	.

Eritrichium nanum, var.

- , [hɛduː] .
arctioides , Hedu .
- , 和都 .

arctioides，Hedu。

[kɑː'dæminiː] [prə'tɛnsɪs] , [el] . ?
Cardamine pratensis , L . ?
卡达明 草地 , L . ?

Cardamine pratensis, L.?

[ˌdoʊˌdɛkə'θiːˌɑːn]['miːdiə] , [vɑːr] .
Dodecatheon media , var .
十二神殿 媒体 , 变量 .

十二面体媒体，变体。

- , [greɪ] .
frigidum , Gray .
- , 灰色的 .

冷杉，灰。

[ˌkaɪ'rænθəs] - , - .
Cheiranthus pygmæus , Adans .
切兰图斯 - , - .

Cheiranthus pygmæus，Adans。

[æn'drɔseis] - , [wɪld] .
Androsace chamœjasme , Willd .
安德罗萨斯 - , 意志 .

Androsace chamœjasme，Willd.

- - , ['rɛgəl] .
Parrya nudicaulis , Regel .
- - , 规则 .

Parrya nudicaulis, Regel.

[vɑːr] .
var .
变量 .

变量。

['æspərə] , ['rɛgəl] .
aspera , Regel .
粗糙 , 规则 .

aspera，Regel。

[ə'neməni] - , [el] . [ˌhɛdɪ'sɑːrəm] [ˌbɔːri'ælɪs] , ['nʌt] .
Anemone narcissiflora , L . Hedysarum borealis , Nutt .
海葵 - , L . 岩沙龙 北方 , 纳特 .

水仙银莲花 (Anemone narcissiflora)、L. Hedysarum borealis、纳特。

[multiːfaiːdə] , [pwɑːr] .
multifida , Poir .
多裂 , 梨 .

多裂症，Poir。

[ˌɑːksɪ'trɑːpɪs] - , [greɪ] .
Oxytropis podocarpa , Gray .
嗜酸菌 - , 灰色的 .

Oxytropis podocarpa, Gray.

[ˌpɑːrvɪ'flɔːrə] , [mɪʃeks] .
parviflora , Michx .
小花 , 米奇克斯 .

parviflora，Michx.

[siˈræstiəm] [ælˈpaɪnəm] , [el] . [vɑːr] .
Cerastium alpinum , L . var .
角质层 高山 , L . 变量 .

Cerastium alpinum, L. var.

- , [ˈrɛgəl] .
Behringianum , Regel .
- , 规则 .

Behringianum，Regel。

[ˌpɑːrvɪˈflɔːrə] , [mɪʃeks] .
parviflora , Michx .
小花 , 米奇克斯 .

parviflora，Michx.

[vɑːr] .
var .
变量 .

变量。

[ˈsailiːn][ˈeɪˌkɔːlɪs] , [el] .
Silene acaulis , L .
西丽烯 无茎 , L .

无茎蝇子草，L.

[rəˈnʌŋkjʊləs] [ˈæfɪnɪs] , [ɑːr] . [biːˈɑːr] .
Ranunculus affinis , R . Br .
莨 亲属 , 拉 . Br .

Ranunculus affinis, R. Br.

[ˌɛrəˈnɛriə] [ˈv\\ːnə] , [el] . [vɑːr] .
Arenaria verna , L . var .
阿雷纳里亚 维尔纳 , L . 变量 .

Arenaria verna, L. var.

[ruːˈbelə] , [hʊk] , [ef] .
rubella , Hook , f .
风疹 , 钩 , f .

风疹，钩，f.

[ˈkælðə] - , [ˈdiːˈɛl] . [ˈɑːrktɪkə] , [stər] .
Caltha aserifolia , Dl . arctica , Ster .
卡尔萨 - , dl . 北极 , 斯特 .

Caltha aserifolia，Dl。北极，斯特。

[ˈdʒiːəm][glɑːtsːəːli] , [ˈfɪʃ] .
Geum glaciale , Fisch .
格姆 冰川 , 菲施 .

Geum glaciale，Fisch。

[stəˈlɛriə] [lɒdˈʒaɪps] , [ˈgoʊldi] .
Stellaria longipes , Goldie .
星光 长柄 , 戈尔迪 .

长梗繁缕，戈尔迪。

[ˈdraɪəs] - , [el] . [ˌɑːrtɪˈmiːzɪə][ˌtɑːmɛnˈtoʊsə] .
Dryas octopetala , L . Artemisia tomentosa .
仙女木 - , L . 艾蒿 绒毛 .

Dryas octopetala，L. Artemisia tomentosa。

[pəˈligənəm] [bɪˈstɔːrtə] , [el] . [ˌpɛˌdɪkjəˈlɛrɪs][ˌkæpɪˈteɪtə] , - .
Polygonum Bistorta , L . Pedicularis capitata , Adans .
蓼 比斯托塔 , L . 马先蒿 头状 , - .

Polygonum Bistorta、L. Pedillaryis capatata、Adans。

['ruːmɛks] ['krɪspəs] , [el] . [pə'peivə] - , [el] .

Rumex	**Crispus**	**,**	**L**	**.**	**Papaver**	**nudicaule**	**,**	**L**	**.**
鲁梅克斯	皱波角叉菜	,	L	.	罂粟	-	,	L	.

Rumex Crispus，L. 裸罂粟，L.

- [rɪkɜ-dsoʊni] , [greɪ] .

Boykinia	**Richardsonii**	**,**	**Gray**	**.**
-	理查森	,	灰色的	.

Boykinia Richardsonii, Gray.

[ˌɛpɪ'loʊbiəm][ˌlætɪ'foʊliəm] , [el] .

Epilobium	**latifolium**	**,**	**L**	**.**
柳叶菜	阔叶	,	L	.

柳叶菜（Epilobium latifolium, L.）

['sæksɪfrəgə][traɪkuːspɪdɑːtə] , - .

Saxifraga	**tricuspidata**	**,**	**Retg**	**.**
虎耳草	三尖齿	,	-	.

三尖虎耳草 (Saxifraga tricuspidata, Retg.)

[kə'saɪəpi] - , - .

Cassiope	**tetragone**	**,**	**Desr**	**.**
卡西俄珀	-	,	-	.

Cassiope 四方酮，Desr.

- , [el] . [væk'sɪniəm] - , [el] . [vɑːr] .

cernua	**,**	**L**	**.**	**Vaccinium**	**uliginosum**	**,**	**L**	**.**	**var**	**.**
-	,	L	.	越橘	-	,	L	.	变量	.

cernua, L. Vaccinium uliginosum, L. var.

[ˌmjuːkrə'neɪtə] , ['hɛndər] .

Mucronata	**,**	**Hender**	**.**
穆克罗纳塔	,	亨德尔	.

穆克罗纳塔，亨德。

- , [wɪld] .

flagellaris	**,**	**Willd**	**.**
-	,	意志	.

鞭毛虫，Willd.

['vaɪtɪs] - , [el] .

vitis	**idæa**	**,**	**L**	**.**
葡萄	-	,	L	.

vitis idæa, L.

- , [wɪld] .

davarica	**,**	**Willd**	**.**
-	,	意志	.

davarica，Willd.

[sæliks][pə'lærɪs] , ['wɑːl] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ˌʌndɪ'tɜːrmɪnd] .

Salix	**polaris**	**,**	**Wahl**	**,**	**and**	**two**	**other**	**species**	**undetermined**	**.**
柳树	北极星	,	瓦尔	,	和	二	其他	物种	未确定	.

北极柳（Salix polaris）、瓦尔氏柳（Wahl）以及其他两种未确定的物种。

[pʌŋk'teɪtə] , [el] . ['festjukə][sə'tivə] ?

punctata	**,**	**L**	**.**	**Festuca**	**Sativa**	**?**
斑点	,	L	.	羊茅	苜蓿	?

punctata，L. Festuca Sativa?

[naɪ'veɪlɪs] , [el] . [glɪ'sɪriə] , — —

nivalis	**,**	**L**	**.**	**Glyceria**	**,**	**—**	**—**
雪崩	,	L	.	甘油	,	—	—

nivalis, L. Glyceria, ——

- - , [hʊk] ? [traɪˈsiːtəm] - , [boʊr] , [vɑːr] .
Nardosmia carymbosa , Hook ? Trisetum subspicatum , Beaur , var .
- - , 钩 ? 三毛藤 - , 博尔 , 变量 .

甘蔗、胡克？ Trisetum subspicatum，博尔，变种。

[mɑːl] , [greɪ] .
Molle , Gray .
Molle , 灰色的 .

莫勒，格雷。

[iːˈrɪdʒərˌɑːn] - , [greɪ] , [en] . [ɛsˈpiː] .
Erigeron Muirii , Gray , n . sp .
飞蓬 - , 灰色的 , n . sp .

Erigeron Muirii, Gray, n. sp.

[kæreks] - , [ˈwɑːl] .
Carex variflora , Wahl .
苔草 - , 瓦尔 .

杂花薹草，Wahl。

[təˈræksəkəm] [pəˈlʌstri] , [ˈdiːˈɛl] . [ˈvʌlˌgɛərɪs] , [fraɪz] , [vɑːr] .
Taraxacum palustre , Dl . vulgaris , Fries , var .
蒲公英 沼泽地 , dl . 普通 , 薯条 , 变量 .

沼泽蒲公英，Dl. vulgaris，Fries，var.

[ælˈpaɪnə] , ([siː] . [ˈrɪdʒɪdə] , [gʊd]) .
Alpina , (C . rigida , Good) .
阿尔皮纳 , (C . 刚果 , 好的) .

Alpina, (C. rigida, Good).

- [frɪgədəs] , [les] .
Senicio frigidus , Less .
- 弗里吉杜斯，较少的 .

Senicio frigidus, Less.

- [ˈfrædʒəlɪs] , [ˈbɜˑːnt] .
Cystoperis fragilis , Bernt .
- 脆性 , 伯恩特 .

脆弱囊孢菌，Bernt.

[ˌɑːrtɪˈmiːzɪə] [gləˈmɛrətə] , - .
Artemisia glomerata , Ledt .
艾蒿 球状体 , - .

蒿属植物（Artemisia glomerata, Ledt.）

[keɪp] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] .
CAPE PRINCE OF WALES .
岬 王子 的 威尔士 .

威尔士王子角。

[æt; ət] [keɪp] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] [wiː; wi] [əbˈteɪnd] :
At Cape Prince of Wales we obtained :
在 岬 王子 的 威尔士 我们 获得 :

我们在威尔士王子角获得了：

[ˌlɔɪzəlˈʊriə] [proʊˈkʌmbɛnz] , - .
Loiseleuria procumbens , Desr .
洛伊斯勒里亚 匍匐 , - .

Loiseleuria procumbens, Desr.

[toʊˈfiːldiə] - , [ˈrɪtʃərdz] .
Tofieldia coccinæa , Richards .
托菲尔德 - , 理查兹 .

Tofieldia coccinæa，Richards。

[æn'drɑ:mədə] - , [el] . ['fɔ:rmə]['ɑ:rktɪkə] .

Andromeda	**polifolia**	**,**	**L**	**.**	**forma**	**arctica**	**.**
仙女座	-	,	L	.	形式	北极	.

Andromeda polifolia，L. forma arctica。

[ɑ:r'mɪəriə]['ɑ:rktɪkə] , [stər] .

Armeria	**arctica**	**,**	**Ster**	**.**
阿梅里亚	北极	,	斯特	.

北极海石竹，Ster.

[væk'sɪniəm]['vaɪtɪs] - , [el] . [tə'ræksəkəm] [pə'lʌstri] , ['di:'ɛl] .

Vaccinium	**Vitis**	**Idæa**	**,**	**L**	**.**	**Taraxacum**	**palustre**	**,**	**Dl**	**.**
越橘	葡萄	-	,	L	.	蒲公英	沼泽地	,	dl	.

Vaccinium Vitis Idæa，L. Taraxacum palustre，Dl。

[æn'drɔseis] - , [wɪld] .

Androsace	**chamoejasme**	**,**	**Willd**	**.**
安德罗萨斯	-	,	意志	.

Androsace chamoejasme，Willd。

['twenti] [maɪlz] [i:st] [ʌv; əv] [keɪp] - .

TWENTY	**MILES**	**EAST**	**OF**	**CAPE**	**LISBOURNE**	**.**
二十	英里	东方	的	岬	-	.

位于利斯伯恩角以东二十英里处。

['lɪknɪs] - , [el] . [ˌɑ:ksɪ'trɑ:pɪs][kæm'pestris] , ['di:'ɛl] .

Lychnis	**apetala**	**,**	**L**	**.**	**Oxytropis**	**campestris**	**,**	**Dl**	**.**
柳克尼斯	-	,	L	.	嗜酸菌	野油菜	,	dl	.

Lychnis apetala, L. Oxytropis campestris, Dl.

[æn'drɔseis] - , [wɪld] .

Androsace	**chamoejasme**	**,**	**Willd**	**.**
安德罗萨斯	-	,	意志	.

Androsace chamoejasme，Willd。

[i:'rɪdʒərˌɑ:n] - , [el] .

Erigeron	**uniflorus**	**,**	**L**	**.**
飞蓬	-	,	L	.

单花飞蓬 (Erigeron uniflorus, L.)

['dʒi:əm] ['gleɪʃiˌeɪt] , ['fɪʃ] .

Geum	**glaciate**	**,**	**Fisch**	**.**
格姆	冰川	,	菲施	.

冰碛水杨梅，Fisch。

[ˌɑ:rtɪ'mi:zɪə] [glə'mɛrətə] , - .

Artemisia	**glomerata**	**,**	**Ledb**	**.**
艾蒿	球状体	,	-	.

蒿属植物（Artemisia glomerata, Ledb.）

[ˌpəutən'tilə]['nɪvi:ə] , [el] . ['sæksɪfrəgə] - , - .

Potentilla	**nivea**	**,**	**L**	**.**	**Saxifraga**	**escholtzii**	**,**	**Sternb**	**.**
委陵菜	妮维雅	,	L	.	虎耳草	-	,	-	.

委陵菜、L. Saxifraga escholtzii、Sternb。

- , [wɪld] .

biflora	**,**	**Willd**	**.**
-	,	意志	.

双花，威尔德。

- , [wɪld] .

flagellaris	**,**	**Willd**	**.**
-	,	意志	.

鞭毛虫，Willd.

[flɑːks] [saɪˈbɪrɪkə] , [el] . [ˌkraɪsoʊˈspliːniəm] [ɔltɚːnɪfoʊliːəm] , [el] .

Phlox	**Sibirica**	**,**	**L**	**.**	**Chrysosplenium**	**alternifolium**	**,**	**L**	**.**
福禄考	西伯利亚	,	L	.	金丝菌	互叶	,	L	.

西伯利亚福禄考 (Phlox Sibirica, L.)；互叶金花 (Chrysosplenium alternifolium, L.)

['prɪmjələ][ˌbɔːriˈælɪs] , ['deɪli] .

Primula	**borealis**	**,**	**Daly**	**.**
报春花	北方	,	戴利	.

北方报春花，Daly。

[dræbə]['hɜːrtə] , [el] .

Draba	**hirta**	**,**	**L**	**.**
德拉巴	希尔塔	,	L	.

Draba hirta, L.

[əˈneməni] - , [el] . [vɑːr] .

Anemone	**narcissiflora**	**,**	**L**	**.**	**var**	**.**
海葵	-	,	L	.	变量	.

水仙银莲花，L. var.

[keɪp] - , [saɪˈbɪriə] .

CAPE	**WANKEREM**	**,**	**SIBERIA**	**.**
岬	-	,	西伯利亚	.

西伯利亚，万克雷姆角。

[nɪr] [keɪp] - , ['ɔːgəst] ['sɛvən][ænd; ənd][eɪt] , [wiː; wi] [kə'lektɪd] :

Near	**Cape**	**Wankerem**	**,**	**August**	**7**	**and**	**8**	**,**	**we**	**collected**	**:**
靠近	岬	-	,	八月	7	和	8	,	我们	集	:

8月7日和8日，我们在万克雷姆角附近采集到以下数据:

[klə'təuniə] [vərˈdʒɪnɪkə] , [el] . ?

Claytonia	**Virginica**	**,**	**L**	**.**	**?**
克莱顿尼亚	弗吉尼亚	,	L	.	?

Claytonia virginica, L.?

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] - , [el] .

Chrysanthemum	**arcticum**	**,**	**L**	**.**
菊花	-	,	L	.

北极菊（Chrysanthemum arcticum, L.）

[rəˈnʌŋkjʊləs] - , ['wɑːl] .

Ranunculus	**pygmæus**	**,**	**Wahl**	**.**
莨	-	,	瓦尔	.

矮毛茛，Wahl。

[siˈniːʃiəu][frɪgədəs] , [les] .

Senecio	**frigidus**	**,**	**Less**	**.**
千里光	弗里吉杜斯，较少的	.		

冷千里光，Less.

[ˌpɛˌdɪkjəˈlɛrɪs] - , ['fɪʃ] .

Pedicularis	**Langsdorffii**	**,**	**Fisch**	**.**
马先蒿	-	,	菲施	.

马先蒿，Fisch。

[ˌɑːrtɪˈmiːzɪə]['vʌlˌgɛərɪs] , [vɑːr] .

Artemisia	**vulgaris**	**,**	**var**	**.**
艾蒿	普通	,	变量	.

艾蒿（Artemisia vulgaris）变种

- , - .

Telesii	**,**	**Ledeb**	**.**
-	,	-	.

Telesii，Ledeb。

[ˌkraɪsoʊˈspliːniəm] [ɔltɚːnɪfoʊliːəm] , [el] . [ˈɛlɪməs] [ˌɛrəˈnɛriəs] , [el] .

Chrysosplenium	**alternifolium**	**,**	**L**	**.**	**Elymus**	**arenarius**	**,**	**L**	**.**
金丝菌	互叶	,	L	.	埃利姆斯	沙那留斯	,	L	.

Chrysosplenium alternifolium, L. Elymus arenarius, L.

['sæksɪfrəgə] - , [el] . - [æl'paɪnəs] , [smɪθ] .

Saxifraga	**cernua**	**,**	**L**	**.**	**Alopocurus**	**alpinus**	**,**	**Smith**	**.**
虎耳草	-	,	L	.	-	高山	,	史密斯	.

Saxifraga cernua，L. Alopocurus alpinus，史密斯。

[stə'lɛrɪs] , [el] . [vɑːr] .

stellaris	**,**	**L**	**.**	**var**	**.**
群星	,	L	.	变量	.

星状变种

- .

cornosa	**.**
-	.

角状。

[piː oʊ eɪ]['ɑːrktɪkə] , [ɑːr] . [biː'ɑːr] .

Poa	**arctica**	**,**	**R**	**.**	**Br**	**.**
早熟禾	北极	,	拉	.	Br	.

北极早熟禾，R. Br.

- , [el] . [vɑːr] .

rivularis	**,**	**L**	**.**	**var**	**.**
-	,	L	.	变量	.

rivularis, L. var.

[ˌhaɪpər'bɔːriə] , [hʊk] .

hyperborea	**,**	**Hook**	**.**
极北之地	,	钩	.

极北，Hook。

[ˌkæləmə'grɒstɪs] - , [trɪn] . ?

Calamagrostis	**deschampsioides**	**,**	**Trin**	**.**	**?**
拂子茅	-	,	特林	.	?

拂子茅 (Calamagrostis deschampsioides, Trin.)?

['pɔli'məjniəm] - , [el] . [luː'zuːlə][ˌhaɪpər'bɔːriə] , [ɑːr] . [biː'ɑːr] .

Polemonium	**coeruleum**	**,**	**L**	**.**	**Luzula**	**hyperborea**	**,**	**R**	**.**	**Br**	**.**
花蓼	-	,	L	.	卢祖拉	极北之地	,	拉	.	Br	.

Polemonia coeruleum，L. Luzula hyperborea，R. Br。

['lɪknɪs] - , [el] . - [dɛs'viː] .

Lychnis	**apetala**	**,**	**L**	**.**	**spicato**	**Desv**	**.**
柳克尼斯	-	,	L	.	-	desv	.

Lychnis apetala，L. spicato Desv。

- ['frɪdʒɪdə] , [hʊk] .

Nardosmia	**frigida**	**,**	**Hook**	**.**
-	寒冷	,	钩	.

Nardosmia frigida，Hook。

['plʌvərˌploʊvər] [beɪ] , [saɪ'bɪriə] .

PLOVER	**BAY**	**,**	**SIBERIA**	**.**
鸻	湾	,	西伯利亚	.

西伯利亚，普洛弗湾。

[ðə; ði] ['maʊntnz] ['baʊndɪŋ] [ðə; ði]['gleɪʃ(ə)l][fjɔːrd] [kɔːld] ['plʌvərˌploʊvər] [beɪ] ,

The	**mountains**	**bounding**	**the**	**glacial**	**fiord**	**called**	**Plover**	**Bay**	**,**
这	山脉	边界	这	冰川	峡湾	称为	鸻	湾	,

环绕着名为普洛弗湾的冰川峡湾的群山

[ðoʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn][ðer; ðər][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv] ['kɝ:vz] [ænd; ənd] [pi:ks] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [si:n]
though **beautiful** **in** **their** **combinations** **of** **curves** **and** **peaks** **as** **they** **are** **seen**
尽管 美丽的 在 他们的 组合 的 曲线 和 高峰 作为 他们 是 已见
['tʌtʃɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðər] ['delɪkətli] [ænd; ənd]['raɪzɪŋ][ɪn][boʊld] ,
touching **each** **other** **delicately** **and** **rising** **in** **bold** **,**
接触 每个 其他 轻柔地 和 上升 在 大胆的 ,

虽然它们曲线和山峰的组合很美，它们彼此轻柔地接触，又雄伟地向上延伸，

[ˌpɪktʃə'resk] [gru:ps] , [ɑ:r; ər] [ˌnevərðə'les] [sɪ'vɪrli] ['desələt] ['lʊkɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns]
picturesque **groups** **,** **are** **nevertheless** **severely** **desolate** **looking** **from** **the** **absence**
如画 团体 , 是 尽管如此 严重 荒凉 寻找 从 这 缺席
[ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [ʃrʌbz] ,
of **trees** **and** **large** **shrubs** **,**
的 树木 和 大的 灌木 ,

虽然景色优美，但由于缺少树木和大型灌木，显得十分荒凉。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [dens] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] ['kʌlər] [ɪn] ['telɪŋ]
and **indeed** **of** **vegetation** **of** **any** **kind** **dense** **enough** **to** **give** **color** **in** **telling**
和 的确 的 植被 的 任何 种类 稠密 足够的 到 给 颜色 在 讲述
['kwɑ:ntətiz] ,
quantities **,**
数量 ,

以及任何足够茂密、能呈现出明显色彩的植被，

[ɔ:r][tu:; tə] ['sɔ:fn] [ðə; ði] [hɑ:rʃ] ['rɑ:kɪnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sti:pəst] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz] .
or **to** **soften** **the** **harsh** **rockiness** **of** **the** **steepest** **portions** **of** **the** **walls** **.**
或者 到 软化 这 残酷的 岩石 的 这 最陡峭 部分 的 这 墙壁 .

或者用来柔化陡峭岩壁上坚硬的岩石部分。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['væliz] ['oʊpənɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔ:tər] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd]
Even **the** **valleys** **opening** **back** **from** **the** **water** **here** **and** **there** **on** **either** **side**
甚至 这 山谷 开幕 后退 从 这 水 这里 和 那里 在 任何一个 边
[ɑ:r; ər]['moʊstli] [ber] [æz; əz] [si:n] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɔ:r] [tu:] ,
are **mostly** **bare** **as** **seen** **at** **a** **distance** **of** **a** **mile** **or** **two** **,**
是 大多 裸 作为 已见 在 一个 距离 的 一个 英里 或者 二 ,

即使是两侧零星分布的、从水边向外延伸的山谷，从一两英里外看去，也大多光秃秃的。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ][feɪnt] [tɪndʒ] [ʌv; əv] [gri:n] , [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][dwɔ:rf] ['wiləuz] ,
and **show** **only** **a** **faint** **tinge** **of** **green** **,** **derived** **from** **dwarf** **willows** **,**
和 展示 仅有的 一个 头晕的 色调 的 绿色的 , 衍生的 从 矮人 柳树 ,
, [ænd; ənd] ['sedʒɪz] ['tʃi:fli] .
heathworts **,** **and** **sedges** **chiefly** **.**
石楠 , 和 莎草 主要 .

仅略带绿色，主要来源于矮柳、石楠和莎草。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [faʊnd] [hɪr] [ɑ:r; ər] [ˌroʊdə'dendrən] - ,
The **most** **interesting** **of** **the** **plants** **found** **here** **are** **Rhododendron** **Kamtschaticum** **,**
这 最多 有趣的 的 这 植物 成立 这里 是 杜鹃花 - ,
[pɔ:l] . ,
Pall **.** **,**
帕尔 . ,

这里发现的最有趣的植物是堪察加杜鹃（Rhododendron Kamtschaticum, Pall.）。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hænsəm] [blu:] - ['flaʊərd] ['sæksɪfrəgə] - , [el] . , [bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ]
and **the** **handsome** **blue** **-** **flowered** **Saxifraga** **oppositifolia** **,** **L** **.** **,** **both** **of** **which**
和 这 英俊的 蓝色的 - 开花的 虎耳草 - , L . , 两个都 的 哪个
[ɑ:r; ər] [ə'bʌndənt] .
are **abundant** **.**
是 丰富 .

还有美丽的蓝花虎耳草（Saxifraga oppositifolia, L.），这两种植物都很常见。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [dʒʊ'laɪ] - [ænd; ənd] ['ɔːgəst] - :

The	following	were	collected	July	12	and	August	26	:
这	下列的	是	集	七月	-	和	八月	-	:

以下数据分别于7月12日和8月26日收集:

[ˌdʒɛnʃi'eɪnə] ['glɔːkə] , [pɔːl] .

Gentiana	glauca	,	Pall	.
龙胆	青黄	,	帕尔	.

Gentiana glauca, Pall.

[ˌroʊdə'dendrən] - , [pɔːl] .

Rhododendron	Kamtschaticum	,	Pall	.
杜鹃花	-	,	帕尔	.

杜鹃花 Kamtschaticum, Pall.

['dʒiːəm][glɑːtsːəːli] , ['fɪʃ] .

Geum	glaciale	,	Fisch	.
格姆	冰川	,	菲施	.

Geum glaciale，Fisch。

[kə'saɪəpi] - , [dɛs'viː] .

Cassiope	tetragona	,	Desv	.
卡西俄珀	-	,	desv	.

Cassiope tetragona，Desv.

['draɪəs] - , [el] . [ə'neməni] - , [el] .

Dryas	octopetala	,	L	.	Anemone	narcissiflora	,	L	.
仙女木	-	,	L	.	海葵	-	,	L	.

Dryas octopetala, L. Anemone narcissiflora, L.

[ˌækə'naɪtəm] [nə'peləs] , [el] . [vɑːr] .

Aconitum	Napellus	,	L	.	var	.
乌头	纳佩勒斯	,	L	.	变量	.

乌头（Aconitum Napellus, L. var.）

- , [sɪr] .

delphinifolium	,	Ser	.
-	,	ser	.

飞燕草，Ser.

[ˌɛrə'nɛriə] [ˌmækrə'kɑːpə] , [pɜːrʃ] .

Arenaria	macrocarpa	,	Pursh	.
阿雷纳里亚	大果	,	普尔什	.

Arenaria macrocarpa, Pursh.

['sæksɪfrəgə] - , [el] . [dræbə][æl'paɪnə] , [el] .

Saxifraga	oppositifolia	,	L	.	Draba	alpina	,	L	.
虎耳草	-	,	L	.	德拉巴	阿尔皮纳	,	L	.

对叶虎耳草 (Saxifraga oppositifolia)、L. Draba alpina、L.

[pʌŋk'teɪtə] , [el] . - - , - .

punctata	,	L	.	Parrya	Ermanni	,	Ledb	.
斑点	,	L	.	-	-	,	-	.

punctata，L. Parrya Ermanni，Ledb。

- , [el] . [ˌɑːksɪ'trɑːpɪs] , - , [greɪ] .

cæspitosa	,	L	.	Oxytropis	,	podocarpa	,	Gray	.
-	,	L	.	嗜酸菌	,	-	,	灰色的	.

coespitosa，L.Oxytropis，罗汉松，灰色。

[ˌdaɪə'pɛnziə] [ləpɑːnɪkə] , [el] .

Diapensia	Lapponica	,	L	.
迪亚彭西亚	拉普兰	,	L	.

Diapensia Lapponica, L.

['herəld] ['aɪlənd] .
HERALD ISLAND .
先驱 岛 .

先驱岛。

[ɑːn] ['herəld] ['aɪlənd] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['poʊlər] [krɪp'tɑːgəməs] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪz] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [ænd; ənd]
On Herald Island the common polar cryptogamous vegetation is well represented and
在 先驱报 岛 这 常见的 极性 隐花植物 植被 是 出色地 代表 和
[dɪ'veləpt] .
developed .
发达 .

在赫拉尔德岛上，常见的极地隐花植物分布良好且发育完善。

[soʊ] ['ɔːlsoʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [plænts] , ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
So also are the flowering plants , almost the entire surface of the island ,
所以 还 是 这 开花 植物 , 几乎 这 全部的 表面 的 这 岛 ,

因此，岛上几乎整个表面都遍布着开花植物。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪr] ['krʌmbliŋ] [blʌfs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] ,
with the exception of the sheer crumbling bluffs along the shores ,
和 这 例外 的 这 透明 摇摇欲坠 悬崖 沿着 这 海岸 ,

除了沿岸那些陡峭摇摇欲坠的悬崖之外，

['biːɪŋ] [kwaɪt] ['telɪŋli] ['dɑːtɪd] [ænd; ənd] ['tʌftɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['spiːʃiːz] .
being quite tellingly dotted and tufted with characteristic species .
存在 相当 意味深长 虚线 和 簇绒 和 特征 物种 .

其上点缀着各种特征鲜明的物种，并长有簇状物。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] :
The following list was obtained :
这 下列的 列表 曾是 获得 :

获取到以下列表：

['sæksɪfrəgə] [pʌŋk'teɪtə] , [el] . ?
Saxifraga punctata , L . ?
虎耳草 斑点 , L . ?

Saxifraga punctata, L.?

[dræbə] [æl'paɪnə] , [el] .
Draba alpina , L .
德拉巴 阿尔皮纳 , L .

Draba alpina, L.

- , [pɜːrʃ] .
serpyllifolia , Pursh .
- , 普尔什 .

serpyllifolia，Pursh.

- - , [kæm] . & ['ʃlɛkt] .
Gymnandra Stelleri , Cham . & Schlecht .
- - , 占 . & 施莱希特 .

Gymnandra Stelleri，Cham。 &施莱赫特。

- , - .
sileniflora , Sternb .
- , - .

银花，斯特恩布

[stə'lɛriə] [lɒd'ʒaɪps] , ['goʊldi] , [vɑːr] .
Stellaria longipes , Goldie , var .
星光 长柄 , 戈尔迪 , 变量 .

繁缕 (Stellaria longipes)、Goldie、var.

- [tiː] . & [dʒiː] .
Edwardsii T . & G .
- T . & G .

Edwardsii T. & G.

- , [el] . [si'niːʃiəu][frɪgədəs] , [les] .
bronchialis , L . Senecio frigidus , Less .
- , L . 千里光 弗里吉杜斯，较少的 .

支气管炎，L.千里光，少。

[stə'lɛrɪs] , [el] . [vɑːr] .
stellaris , L . var .
群星 , L . 变量 .

星状变种

- , [pwɑːr] .
comosa , Poir .
- , 梨 .

comosa，Poir。

[ˌpəutən'tilə]['frɪdʒɪdə] , [vil] . ?
Potentilla frigida , Vill . ?
委陵菜 寒冷 , 村庄 . ?

冷水委陵菜，Vill.?

- , [el] . [vɑːr] .
rivularis , L . var .
- , L . 变量 .

rivularis, L. var.

[ˌhaɪpər'bɔːriə] , [hʊk] .
hyperborea , Hook .
极北之地 , 钩 .

极北，Hook。

- [pə'lærɪs] , ['wɑːl] .
Salax polaris , Wahl .
- 北极星 , 瓦尔 .

Salax polaris，Wahl。

- , - & [kɪt] .
hieracifolia , Waldst & Kit .
- , - & 成套工具 .

hieracifolia，Waldst & Kit。

[ˌælə'piːkjʊrəs][æl'paɪnəs] , [smɪθ] .
Alopecurus alpinus , Smith .
狐尾藻 高山 , 史密斯 .

高山狐猴（Alopecurus alpinus, Smith.）

[pə'peivə] - , [el] . [luːˈzuːlə][ˌhaɪpər'bɔːriə] , [ɑːr] . [biːˈɑːr] .
Papaver nuedicaule , L . Luzula hyperborea , R . Br .
罂粟 - , L . 卢祖拉 极北之地 , 拉 . Br .

罂粟 (Papaver nuedicaule)、L. Luzula hyperborea、R. Br.

['ræŋ^əl,vrɑːn'^eljə] ['aɪlənd] .
WRANGEL ISLAND .
弗兰格尔 岛 .

兰格尔岛。

['aʊər; ɑːr] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['ræŋ^əl,vrɑːn'^eljə]['aɪlənd] [ðæt] [wiː; wi] [tʌtʃt] [wʌz; wəz][fɑːr]

Our	stay	on	the	one	point	of	Wrangel	Island	that	we	touched	was	far
我们的	停留	在	这	一	观点	的	弗兰格尔	岛	那	我们	感动	曾是	远的

[tuː] [ʃɔːrt] [tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [laɪk][æz; əz] [fʊl] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts]

too	short	to	admit	of	making	anything	like	as	full	a	collection	of	the	plants
也	短的	到	承认	的	制作	任何事物	喜欢	作为	满的	一个	收藏	的	这	植物

[ʌv; əv][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ]['riːdʒən][æz; əz][wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

of	so	interesting	a	region	as	was	desirable	.
的	所以	有趣的	一个	地区	作为	曾是	理想	.

我们在弗兰格尔岛唯一停留的地方太短了，根本无法像人们期望的那样，收集到如此有趣地区的植物标本。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [rɑːk] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [wer] [wiː; wi]['lændɪd][ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns]

We	found	the	rock	formation	where	we	landed	and	for	some	distance
我们	成立	这	岩石	形成	在哪里	我们	登陆	和	为了	一些	距离

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] [ænd; ənd] ['westwərd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kloʊz] - [greɪnd] [kleɪ]

along	the	coast	to	the	eastward	and	westward	to	be	a	close	-	grained	clay
沿着	这	海岸	到	这	向东	和	向西	到	是	一个	关闭	-	颗粒状	黏土

[sleɪt] ,

slate	,
石板	,

我们发现，我们登陆地点以及沿海岸线向东、向西延伸一段距离的岩层都是由细粒粘土板岩构成的。

['kliːvɪŋ] ['friːli] ['ɪntuː] [θɪn] [fleɪks] ,

cleaving	freely	into	thin	flakes	,
劈裂	自由	进入	薄的	薄片	,

可自由裂成薄片，

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] [kəm'pækt] [ˌmetə'mɔːrfɪk] ['mæsɪz] [ðæt] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

with	here	and	there	a	few	compact	metamorphic	masses	that	rise	above	the
和	这里	和	那里	一个	很少	袖珍的	变质作用	群众	那	上升	多于	这

['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrfɪs] .

general	surface	.
一般的	表面	.

这里零星分布着一些高出地表的致密变质岩体。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spoʊzd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [blʌfs] [ænd; ənd] [kept] [ber] [ʌv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd]

Where	it	is	exposed	along	the	shore	bluffs	and	kept	bare	of	vegetation	and
在哪里	它	是	裸露	沿着	这	支撑	悬崖	和	保留	裸	的	植被	和

[sɔɪl] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

soil	by	the	action	of	the	ocean	,
土壤	经过	这	行动	的	这	海洋	,

在海岸峭壁上裸露着，并且由于海洋的作用而没有植被和土壤的地方，

[aɪs] , [ænd; ənd] ['hevi] [snoʊ] - [drɪfts] [ðə; ði] [rɑːk] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['sɜːrfɪs] [ə'baʊt][æz; əz] [blæk] [æz; əz]

ice	,	and	heavy	snow	-	drifts	the	rock	presents	a	surface	about	as	black	as
冰	,	和	重的	雪	-	漂移	这	岩石	礼物	一个	表面	关于	作为	黑色的	作为

[koʊl] ,

coal	,
煤炭	,

冰雪覆盖，厚厚的积雪使岩石表面呈现出像煤炭一样黑的颜色。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [mɔːs] [ɔːr]['laɪkən][tuː; tə] [ɪn'laɪvn] [ɪts]['sɑːmbər] [gluːm] .

without	even	a	moss	or	lichen	to	enliven	its	sombre	gloom	.
没有	甚至	一个	苔藓	或者	地衣	到	活跃	它是	阴沉	愁云	.

连一丝苔藓或地衣都没有，来点缀它阴暗沉闷的景象。

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] ['drɪri] ['bæriər] [ɪz] [pæst] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn]

But	when	this	dreary	barrier	is	passed	the	surface	features	of	the	country	in
但	什么时候	这	凄凉	障碍	是	通过了	这	表面	特征	的	这	国家	在

['dʒen(ə)rəl] [ɑːr; ər] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪnli] [moʊldɪd] [ænd; ənd] ['kɒləˌkeɪtɪd] ,

general	are	found	to	be	finely	molded	and	collocated	,
一般的	是	成立	到	是	精细地	模制	和	同位	,

但是，一旦越过这道阴郁的屏障，就会发现这个国家的大部分地表特征都经过精心雕琢，布局合理。

[smuːð] ['væliz] , [waɪd] [æz; əz] [kəm'pɜrd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [depθ] ,

smooth	valleys	,	wide	as	compared	with	their	depth	,
光滑的	山谷	,	宽的	作为	比较的	和	他们的	深度	,

平坦的山谷，与深度相比，宽度较宽。

['trendɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ðæt] [ə'pɪr] [bluː] [ɪn]

trending	back	from	the	shore	to	a	range	of	mountains	that	appear	blue	in
热门话题	后退	从	这	支撑	到	一个	范围	的	山脉	那	出现	蓝色的	在

[ðə; ði] ['dɪstəns] ,

the	distance	,
这	距离	,

从海岸向远处延伸至一片蓝色的山脉，

[ænd; ənd] [raʊnd] - ['tɑːpt] [hɪlz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [saɪd] ['kɝːvz] ['faɪnli] [drɔːn] , ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd]

and	round	-	topped	hills	,	with	their	side	curves	finely	drawn	,	touching	and
和	圆形的	-	顶峰	丘陵	,	和	他们的	边	曲线	精细地	绘制	,	接触	和

['blendɪŋ] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [gruːps] ,

blending	in	beautiful	groups	,
混合	在	美丽的	团体	,

还有圆顶山丘，它们侧面的曲线优美流畅，彼此相连，构成美丽的群山。

[waɪl] [skers] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [rɑːk] - [paɪl] [ɪz] [siːn] [ɔːr] [ʃɪr] - [wɔːld] [blʌf] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]

while	scarce	a	single	rock	-	pile	is	seen	or	sheer	-	walled	bluff	to	break	the
尽管	稀少	一个	单身的	岩石	-	桩	是	已见	或者	透明	-	有围墙的	虚张声势	到	休息	这

['dʒen(ə)rəl] ['smuːðnəs] .

general	smoothness	.
一般的	平滑度	.

虽然几乎看不到任何乱石堆或陡峭的悬崖来打破整体的平坦。

[ðə; ði] [sɔɪl] [hæz; həz] ['evɪdəntli] [bɪn] [dɪ'raɪvd] ['moʊstli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌndər'laɪɪŋ] [sleɪts] ,

The	soil	has	evidently	been	derived	mostly	from	the	underlying	slates	,
这	土壤	有	显然	到过	衍生的	大多	从	这	潜在的	石板	,

土壤显然主要来源于下方的板岩。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['frægmənteri] ['weɪstɪŋ] [mə'reɪnz] [wɜːr; wər] [əb'zɜːrvd] [kən'teɪnɪŋ] ['trævld]

though	a	few	fragmentary	wasting	moraines	were	observed	containing	traveled
尽管	一个	很少	片段	浪费	冰碛	是	观察到	包含	旅行

['boʊldərz] [ʌv; əv] [kwɔːrts] [ænd; ənd] ['grænɪt] [wɪtʃ] ['daʊtləs] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

boulders	of	quartz	and	granite	which	doubtless	were	brought	from	the
巨石	的	石英	和	花岗岩	哪个	毫无疑问	是	带来	从	这

['maʊntnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [baɪ] ['gleɪʃərz] [ðæt] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] ['vænɪʃt] — [soʊ] ['riːs(ə)ntli]

mountains	of	the	interior	by	glaciers	that	have	recently	vanished	—	so	recently
山脉	的	这	内部的	经过	冰川	那	有	最近	消失了	—	所以	最近

[ðæt] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ænd; ənd] ['skʌlptʃərd] ['hɑːloʊz] [ænd; ənd] [gruːvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz]

that	the	outlines	and	sculptured	hollows	and	grooves	of	the	mountains
那	这	概述	和	雕塑	空心	和	凹槽	的	这	山脉

[hæv; həv] [nɑːt] [æz; əz] [jet] ['sʌfərd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [poʊst] ['gleɪʃ(ə)l] [ˌdɪnju'deɪʃən] [tuː; tə] [mɑːr] [ə'priːʃəbli]

have	not	as	yet	suffered	sufficient	post	glacial	denudation	to	mar	appreciably
有	不是	作为	然而	遭受	充足的	邮政	冰川	剥蚀	到	马尔	明显地

[ðer; ðər] ['gleɪʃ(ə)l] ['kærəktərz] .

their	glacial	characters	.
他们的	冰川	人物	.

虽然观察到一些零星的消融冰碛，其中包含被搬运的石英和花岗岩巨石，这些巨石无疑是最近消失的冰川从内陆山脉带来的——冰川消失的时间如此之近，以至于山脉的轮廓和雕刻出的凹陷和沟槽还没有遭受足够的冰后剥蚀，以至于明显地破坏了它们的冰川特征。

[ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['lændɪd] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]

The	banks	of	the	river	at	the	mouth	of	which	we	landed	presented	a
这	银行	的	这	河	在	这	嘴	的	哪个	我们	登陆	呈现	一个

['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌvedʒə'teɪʃn] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [striːm] [wiː; wi] [hæd; həd]

striking	contrast	as	to	vegetation	to	that	of	any	other	stream	we	had
引人注目	对比	作为	到	植被	到	那	的	任何	其他	溪流	我们	有

[siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk] ['riːdʒənz] .

seen	in	the	Arctic	regions	.
已见	在	这	北极	地区	.

我们登陆的河口两岸的植被与我们在北极地区见过的任何其他溪流的植被都形成了鲜明的对比。

[ðə; ði] ['tʌndrə] [ˌvedʒə'teɪʃn] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hoʊlli] ['æbsənt] ,

The	tundra	vegetation	was	not	wholly	absent	,
这	苔原	植被	曾是	不是	完全	缺席的	,

苔原植被并非完全缺失，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['elsˌwer] [kəm'poʊzd] [ɑːr; ər] [ə'baʊt]

but	the	mosses	and	lichens	of	which	it	is	elsewhere	composed	are	about
但	这	苔藓	和	地衣	的	哪个	它	是	别处	由	是	关于

[æz; əz] ['fiːbli] [dɪ'veləpt] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

as	feebly	developed	as	possible	,
作为	虚弱地	发达	作为	可能的	,

但是，构成该区域的苔藓和地衣却发育得极其贫瘠。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['kʌvərɪŋ] [ðeɪ] [ə'kɜːr] [ɪn] [smɔːl] ['seprət] [tʌfts] ,

and	instead	of	forming	a	continuous	covering	they	occur	in	small	separate	tufts	,
和	反而	的	成型	一个	连续的	覆盖	他们	发生	在	小的	分离	簇绒	,

它们不是形成连续的覆盖层，而是以小而分散的簇状形式存在。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [rɔː] [ænd; ənd] [ber] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nuːli] -

leaving	the	ground	between	them	raw	and	bare	as	that	of	a	newly	-
离开	这	地面	之间	他们	生的	和	裸	作为	那	的	一个	新	-

['plaʊd] [fiːld] .

ploughed	field	.
耕作	场地	.

他们之间的地面裸露而荒芜，如同新犁过的田地。

[ðə; ði] [ˌfænəˈrɔ^əməs] [plænts] , [bəuθ][ɑːn][ðə; ði] [ˈloʊɪst] [graʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sloʊps] [ænd; ənd]

The	phanerogamous	plants	,	both	on	the	lowest	grounds	and	the	slopes	and
这	显花植物	植物	,	两个都	在	这	最低	理由	和	这	连续下坡	和

[ˈhɪltɑːp] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [siːn] ,

hilltops	as	far	as	seen	,
山顶	作为	远的	作为	已见	,

无论是在地势最低洼的地方，还是在远处山坡和山顶上，都能看到显花植物。

[wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sɪˈvɪrli] [rɪˈprest] [kənˈdɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æz; əz] [ˈspɑːrsli] [plaːntid][ɪn] [tʌfts]

were	in	the	same	severely	repressed	condition	and	as	sparsely	planted	in	tufts
是	在	这	相同的	严重	压抑	状况	和	作为	稀疏地	已种植	在	簇绒

[æn; ən] [ɪntʃ] [ɔːr] [tuː] [ɪn][daɪˈæmɪtər] ,

an	inch	or	two	in	diameter	,
一个	英寸	或者	二	在	直径	,

它们都处于同样严重的抑制状态，并且稀疏地成簇种植，直径只有一两英寸。

[wɪð; wɪθ][əˈbaʊt][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv][ˈneɪkɪd][sɔɪl] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

with	about	from	one	to	three	feet	of	naked	soil	between	them	.
和	关于	从	一	到	三	脚	的	裸	土壤	之间	他们	.

它们之间隔着大约一到三英尺的裸露土壤。

[sʌm; səm] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊst] , [haʊˈevər] ,

Some	portions	of	the	coast	,	however	,
一些	部分	的	这	海岸	,	然而	,

然而，部分海岸线

[ˈfɑːrðər] [saʊθ] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈgriːnɪʃ] [hjuː][æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns]

farther	south	presented	a	greenish	hue	as	seen	from	the	ship	at	a	distance
更远	南	呈现	一个	绿绿色	色调	作为	已见	从	这	船	在	一个	距离

[ʌv; əv] [eɪt] [ɔːr][ten] [maɪlz] ,

of	eight	or	ten	miles	,
的	八	或者	十	英里	,

从船上八到十英里外望去，再往南看，天空呈现出绿色的色调。

[ˈoʊɪŋ] [noʊ] [daʊt] [tuː; tə] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ˈgroʊɪŋ] [ˈʌndər] [les] [ʌnˈfeɪvərəbl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] .

owing	no	doubt	to	vegetation	growing	under	less	unfavorable	conditions	.
欠款	不	怀疑	到	植被	生长	在下面	较少的	不利	状况	.

这无疑与生长在条件较为有利的环境中的植被有关。

[frʌm; frəm][æn; ən] [ˈeriə] [ʌv; əv][əˈbaʊt][hæf][ə; eɪ] [skwer] [maɪl][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [plænts][wɜːr; wər]

From	an	area	of	about	half	a	square	mile	the	following	plants	were
从	一个	区域	的	关于	一半	一个	正方形	英里	这	下列的	植物	是

[kəˈlektɪd] :

collected	:
集	:

在约半平方英里的范围内采集了以下植物：

[ˈsæksɪfrəgə] - , [wɪld] .

Saxifraga	flegellaris	,	Willd	.
虎耳草	-	,	意志	.

Saxifraga flegellaris, Willd.

[siˈniːʃiəu][frɪgədəs] , [les] .

Senecio	frigidus	,	Less	.
千里光	弗里吉杜斯	,	较少的	.

冷千里光，Less.

[stəˈlɛrɪs] , [el] . [vɑːr] .

stellaris	,	L	.	var	.
群星	,	L	.	变量	.

星状变种

- , [pwɑːr] .
cornosa , Poir .
- , 梨 .

cornosa，Poir。

[ˌpəutən'tilə]['nɪviːə] , [el] .
Potentilla nivea , L .
委陵菜 妮维雅 , L .

委陵菜（Potentilla nivea, L.）

- , - . ['frɪdʒɪdə] , [vil] . ?
sileneflora , Sternb . frigida , Vill . ?
- , - . 寒冷 , 村庄 . ?

sileneflora，Sternb。弗里吉达，维尔。?

- , - . & [kɪt] .
hieracifolia , Waldst . & Kit .
- , - . & 成套工具 .

hieracifolia，Waldst. & Kit.

[ɑːr'mɪəriə][ˌmækrə'kɑːpə] , [pɜːrʃ] .
Armeria macrocarpa , Pursh .
阿梅里亚 大果 , 普尔什 .

Armeria macrocarpa, Pursh.

- , [el] . [vɑːr] .
rivularis , L . var .
- , L . 变量 .

rivularis, L. var.

[ˌhaɪpər'bɔːriə] , [hʊk] .
hyperborea , Hook .
极北之地 , 钩 .

极北，Hook。

['vʌlˌgɛərɪs] , [wɪld] .
vulgaris , Willd .
普通 , 意志 .

vulgaris，Willd.

- , [el] . [stə'lɛriə] [lɒd'ʒaɪps] , ['goʊldi] , [vɑːr] .
bronchialis , L . Stellaria longipes , Goldie , var .
- , L . 星光 长柄 , 戈尔迪 , 变量 .

bronchialis，L. Stellaria longipes，Goldie，var。

- [tiː] . & [dʒiː] .
Edwardsii T . & G .
- T . & G .

Edwardsii T. & G.

- , [pɜːrʃ] .
serpyllifolia , Pursh .
- , 普尔什 .

serpyllifolia，Pursh.

[si'ræstiəm] [æl'paɪnəm] , [el] .
Cerastium alpinum , L .
角质层 高山 , L .

Cerastium alpinum, L.

[ə'neməni] [ˌpɑːrvɪ'flɔːrə] , [mɪʃeks] .
Anemone parviflora , Michx .
海葵 小花 , 米奇克斯 .

小花银莲花，Michx.

-　　-　，[tʃeɪn] & ['ʃlɛkt] .
Gymnandra Stelleri , Chain & Schlecht .
-　　-　，链　& 施莱希特 .

Gymnandra Stelleri，Chain & Schlecht。

[pə'peivə]　-　, [el] . [sæliks][pə'lærɪs] , ['wɑ:l] .
Papaver nudicaule , L . Salix polaris , Wahl .
罂粟　-　, L . 柳树　北极星 , 瓦尔 .

裸茎罂粟 (Papaver nudicaule)，L. 北极柳 (Salix Polaris)，瓦尔 (Wahl)。

[dræbə][æl'paɪnə] , [el] .　-　[ˌhaɪpər'bɔ:riə] , [ɑ:r] . [bi:'ɑ:r] .
Draba alpina , L . Luzulu hyperborea , R . Br .
德拉巴　阿尔皮纳 , L .　-　极北之地 , 拉 .　Br .

高山螟 (Draba alpina)、L. Luzulu hyperborea、R. Br.

-　[ɒ'fɪsaɪnəlɪs] , [el] . [pi: oʊ eɪ]['ɑ:rktɪkə] , [ɑ:r] . [bi:'ɑ:r] .
Cochleria officinalis , L . Poa arctica , R . Br .
-　药用 , L .　早熟禾　北极 , 拉 .　Br .

Cochleria officinalis、L. Poa arctica、R. Br.

[ˌɑ:rtɪ'mi:zɪə][ˌbɔ:ri'ælɪs] , [wɪld] .
Artemisia borealis , Willd .
艾蒿　北方 , 意志 .

北极蒿（Artemisia borealis, Willd.）

['ɛərə]　-　, [el] . [vɑ:r] .
Aira cæspitosa , L . var .
艾拉　-　, L . 变量 .

Aira cæspitosa, L. var.

['ɑ:rktɪkə] .
Arctica .
北极 .

北极星。

-　['frɪdʒɪdə] , [hʊk] .
Nardosmia frigida , Hook .
-　寒冷 , 钩 .

Nardosmia frigida，Hook。

[ˌælə'pi:kjʊrəs][æl'paɪnəs] , [smɪθ] .
Alopecurus alpinus , Smith .
狐尾藻　高山 , 史密斯 .

高山狐猴（Alopecurus alpinus, Smith.）

[ˌsoʊ'sʊri:ə] [mɑ:n'tɪkoʊlə] , ['rɪtʃərdz] .
Saussurea monticola , Richards .
风毛菊属　蒙蒂科拉 , 理查兹 .

雪莲属植物，理查兹。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神